



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

**РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ)
ЧАСТЬ 5**

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ - ПРОГРАММА
БАКАЛАВРИАТА**

**Направление подготовки
«45.03.02 Лингвистика»**

**Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**Уровень профессионального образования
Высшее образование – бакалавриат**

Москва, 2021 г.



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан Гуманитарного факультета

/ PhD, кандидат филол. наук,
доктор полит. наук, доцент
Г.Ю. Никопорец-Такигава/
«21» июня 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПРАГМАТИКА

**Направление подготовки
«45.03.02. - Лингвистика»**

**Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**Форма обучения
Очная, очно-заочная, заочная**

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Лингвистическая прагматика» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата* по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - *Лингвистика*, а также с учетом рекомендованной примерной основной образовательной программой.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Лингвистическая прагматика» разработана рабочей группой в составе: к.пед.н., доцент кафедры английской филологии Базанова Е.М., к.ф.н., доцент Соколова Е.Е.

Руководитель основной образовательной программы к. ист. наук, ст. преподаватель



Е.Ю. Кольшевская

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на Ученом совете гуманитарного факультета.

Протокол № 12 от «21» июня 2021 года.

Декан гуманитарного факультета к.филол.н., PhD, д.полит.н., доцент



Г.Ю. Никипорец-Такигава

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рекомендована к утверждению представителями организаций-работодателей:

«СТО Конгресс»
Генеральный директор



С.А. Чернышевский

(подпись)

Переводческое агентство «Экспримо»
Управляющий директор



В.Н. Генке

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Доцент кафедры иностранных языков факультета естественных и физико-математических наук РУДН к. филол. наук, доцент



Е.А. Голубовская

(подпись)

Д-р филол. наук, профессор, профессор гуманитарного факультета РГСУ



Н.В. Иванов

(подпись)

Согласовано
Научная библиотека, директор



И.Г. Маляр

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования-программы <i>бакалавриата</i>	4
1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата/магистратуры/специалитета соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	5
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работы обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	10
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	12
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	18
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	18
3.2 Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	21
РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	30
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	30
4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	30
4.3 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.....	33
4.4 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	34
4.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	34
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	36
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) .	36
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	37
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	37
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	39
5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	39
5.6 Образовательные технологии	41
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	42

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель учебной дисциплины (модуля) заключается в приобретении обучающимися теоретических знаний об организации, функционировании и тенденциях развития грамматического строя современного иностранного (английского) языка, а также применение современных методов грамматических исследований в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины (модуля):

1. усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины (модуля);
2. формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины (модуля);
3. развитие навыков, необходимых в сфере работы с иноязычными (англоязычными) текстами и дискурсом;
4. углубление представлений о работе с грамматическим строем иностранного (английского) языка в переводческой сфере, а также сфере преподавания иностранного (английского) языка;
5. овладение навыками идентификации и объяснения грамматических явлений иностранного (английского) языка, а также интерпретации высказывания;
6. рассмотрение новейших направлений в развитии грамматической мысли в отечественной и зарубежной англистике и общем языкознании;
7. определение концептуальных и методологических основ современной грамматической теории иностранного (английского) языка;
8. обучение навыкам использования теоретических знаний в области грамматики иностранного (английского) в построении нормативно-адекватной иноязычной (английской) речи в различных видах речевой деятельности;
9. определение и прослеживание взаимосвязи между грамматическими явлениями, осознание места каждого конкретного явления в грамматической системе иностранного (английского) языка, его морфологическом и грамматическом строе;
10. обучение самостоятельному анализу и извлечению из научной литературы необходимой информации, предоставление собственных обобщений и выводов, основываясь на научных трудах;
11. развитие навыков представления и использования полученных сведений, аналитических навыков и умений в процессе изучения других дисциплин.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования - программы бакалавриата.

Дисциплина (модуль) «Лингвистическая прагматика» реализуется в обязательной части основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 - Лингвистика. Изучение дисциплины (модуля) «Лингвистическая прагматика» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала учебных дисциплин «Иностранный язык (английский)», «Общее языкознание», «Основы теории первого иностранного языка», «Теория и методика обучения иностранным языкам», «Практическая фонетика».

Перечень последующих дисциплин (модулей), для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: язык», а также иные дисциплины общепрофессионального уровня.

1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *бакалавриата*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций: – УК-1; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4; ПК-2 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой высшего образования – программой бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 - *Лингвистика*.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции	Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
	УК-1.	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<p>УК-1.1. Анализирует поставленную задачу через выделение ее базовых составляющих, осуществляет декомпозицию задачи.</p> <p>УК-1.2. Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи.</p> <p>УК-1.3. Сопоставляет разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений.</p> <p>УК-1.4. Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия.</p>	<p>Знать: проблемы подбора эффективной команды; основные условия эффективной командной работы; основы стратегического управления человеческими ресурсами, нормативные правовые акты, касающиеся организации и осуществления профессиональной деятельности; модели организационного поведения, факторы формирования организационных отношений; стратегии и принципы командной работы, основные характеристики организационного климата и взаимодействия людей в организации; методы научного исследования в области управления; методы верификации результатов исследования; методы интерпретации и представления результатов</p>

			<p>УК-1.5. Формулирует собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.</p>	<p>исследования.</p> <p>Уметь: определять стиль управления и эффективность руководства командой; выработать командную стратегию; владеть технологией реализации основных функций управления, анализировать интерпретировать результаты научного исследования в области управления человеческими ресурсами; применять принципы и методы организации командной деятельности; подбирать методы и методики исследования профессиональных практических задач; уметь анализировать и интерпретировать результаты научного исследования.</p> <p>Владеть: организацией и управлением командным взаимодействием в решении поставленных целей; созданием команды для выполнения практических задач; участием в разработке стратегии командной работы; составлением деловых писем с целью организации и сопровождения командной работы; умением работать в команде; разработкой программы эмпирического исследования профессиональных практических задач.</p>
	ОПК-1	Способен применять систему	ОПК-1.1. Адекватно анализирует	Знать:

		<p>лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p>	<p>основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. ОПК-1.2. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. ОПК-1.3 Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>	<p>- современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (политическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на государственном РФ и иностранном(-ых) языке(-ах).</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - организовывать и устанавливать контакты в ключевых сферах международного взаимодействия; - применять основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания позиции представляемой стороны в профессиональной деятельности; - применять переговорные технологии и правила дипломатического поведения в мультикультурной профессиональной среде. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками публичного выступления по профессиональной тематике перед различными типами аудиторий (дипломатами, экспертами, представителями общественности) на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).
--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	ОПК-3	<p>Способен выделять, систематизировать и интерпретировать содержание значимых эмпирических данных из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинальных текстах и источниках по профилю деятельности</p>	<p>ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p> <p>ОПК-3.2. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.</p> <p>ОПК-3.3. Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.</p> <p>ОПК-3.4 Достигает ясности, логичности,</p>	<p>Знать: принципы того, как выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации</p> <p>Уметь: корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.</p> <p>Владеть: навыками достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации</p>
--	-------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

			содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.	
	ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	<p>ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p> <p>ОПК-4.2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p> <p>ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> <p>ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной</p>	<p>Знать: социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> <p>Уметь: Адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия</p> <p>Владеть: навыками использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>

			межъязыковой и межкультурной коммуникации.	
	ПК-2.	Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	ПК-2.1. Знает и умеет, как осуществлять анализ, систематизация, обобщение результатов и проведение научных исследований в сфере науки и образования путем применения комплекса методов изыскания и технологий при решении конкретных научно-исследовательских задач.	<p>Знать: принципы анализа, систематизации, обобщения результатов и проведение научных исследований в сфере науки и образования</p> <p>Уметь: применять комплекс методов изыскания и технологий при решении конкретных научно-исследовательских задач.</p> <p>Владеть: навыками осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.</p>

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля), изучаемой в 7 семестре, составляет 3 зачетные единицы. По дисциплине (модулю) предусмотрен *зачёт*.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		7	8		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	54	54			
Учебные занятия лекционного типа	18	18			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					

Практические занятия	12	12			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа	24	24			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	45	45			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	108	108			

Очно-заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		7	8		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36			
Учебные занятия лекционного типа	12	12			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	6	6			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа	18	18			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	63	63			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	Зачёт	Зачёт			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	108	108			

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		7	8		
Контактная работа обучающихся с	24	24			

педагогическими работниками					
Учебные занятия лекционного типа	8	8			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	4	4			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа	12	12			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	80	80			
Контроль промежуточной аттестации	4	4			
Форма промежуточной аттестации	Зачёт	Зачёт			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	108	108			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки Семинарские/	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Модуль 1 (Семестр 7)										
Раздел 1. Базовые понятия грамматики	33	15	18	6		4				8
Тема 1.1 Грамматические уровни языка и их единицы. Морфемика	16	7	9	3		2				4

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Тема 1.2 Формообразование и словоизменение. Части речи (классы и разделы слов)	17	8	9	3		2				4	
Раздел 2. Морфология	33	15	18	6		4				8	
Тема 2.1. Имя существительное. Категория числа, падежа и рода. Артикль как показатель	9	4	5	2		1				2	
Тема 2.2. Глагол. Классификации и категории глагола.	8	4	4	1		1				2	
Тема 2.3. Имя прилагательное. Стадив.	9	4	5	2		1				2	
Тема 2.4. Местоимение. Наречие. Прилагательное	7	3	4	1		1				2	
Раздел 3. Синтаксис	33	15	18	6		4				8	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
3.1. Синтаксис предложения и словосочетания.	9	4	5	2		1				2	
3.2. Виды предложений.	8	4	4	1		1				2	
3.3. Главные и второстепенные члены предложения. Их особенности.	9	4	5	2		1				2	
3.4 Синтаксис текста. Динамический синтаксис. Прагматика дискурса. Синтаксический анализ предложения и текста.	7	3	4	1		1				2	
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										
Общий объем, часов	108	45	54	18		12				24	

* 1 раздел дисциплины = 36 академическим часам = 1 зачетной единице

1 тема = 9 / 12 / 18 аудиторным часам, то есть в 1 разделе может быть 2 или 3 или 4 темы

Заполняется для многосеместровых дисциплин, состоящих из модулей.

Допускается в таблице заполнять только название разделов для многосеместровых дисциплин (модулей).

Очно-заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Модуль 1 (Семестр 7)											
Раздел 1. Базовые понятия грамматики	33	21	12	4			2				6
Тема 1.1 Грамматические уровни языка и их единицы. Морфемика	16	10	6	2			1				3
Тема 1.2 Формообразование и словоизменение. Части речи (классы и разделы слов)	17	11	6	2			1				3
Раздел 2. Морфология	33	21	12	4			2				6
Тема 2.1. Имя существительное. Категория числа, падежа и рода. Артикль как показатель	9	5	4	1			1				2
Тема 2.2. Глагол. Классификации и категории глагола.	8	6	2	1			0				1
Тема 2.3. Имя прилагательное. Статив.	9	5	4	1			1				2
Тема 2.4. Местоимение. Наречие. Прилагательное	7	5	2	1			0				1
Раздел 3. Синтаксис	33	21	12	4			2				6

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
3.1. Синтаксис предложения и словосочетания.	9	5	4	1		1				2	
3.2. Виды предложений.	8	6	2	1		0				1	
3.3. Главные и второстепенные члены предложения. Их особенности.	9	5	4	1		1				2	
3.4 Синтаксис текста. Динамический синтаксис. Прагматика дискурса. Синтаксический анализ предложения и текста.	7	5	2	1		0				1	
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										
Общий объем, часов	108	63	36	12		6				18	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов
--------------	------------------------------------------

	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки Семинары/	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки	
Модуль 1 (Семестр 7)											
Раздел 1. Базовые понятия грамматики	34	26	18	3		1				4	
Тема 1.1 Грамматические уровни языка и их единицы. Морфемика	17	13	4	2		0				2	
Тема 1.2 Формообразование и словоизменение. Части речи (классы и разделы слов)	17	13	4	1		1				2	
Раздел 2. Морфология	34	26	8	3		1				4	
Тема 2.1. Имя существительное. Категория числа, падежа и рода. Артикль как показатель	8	6	2	1		0				1	
Тема 2.2. Глагол. Классификации и категории глагола.	8	6	2	1		0				1	
Тема 2.3. Имя прилагательное. Стаив.	9	7	2	1		0				1	
Тема 2.4. Местоимение. Наречие. Прилагательное	9	7	2	0		1				1	
Раздел 3. Синтаксис	36	28	8	2		2				4	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
3.1. Синтаксис предложения и словосочетания.	9	7	2	1		0					1
3.2. Виды предложений.	9	7	2	1		0					1
3.3. Главные и второстепенные члены предложения. Их особенности.	9	7	2	0		1					1
3.4 Синтаксис текста. Динамический синтаксис. Прагматика дискурса. Синтаксический анализ предложения и текста.	9	7	2	0		1					1
Контроль промежуточной аттестации (час)	4										
Общий объем, часов	108	80	24	8		4					12

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся					
		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, Семестр 7							
Раздел 1. Базовые понятия грамматики	15	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	6	реферат	2	Тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Раздел 2. Морфология	15	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	6	реферат	2	Тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Раздел 3. Синтаксис	15	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	6	реферат	2	Тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Общий объем по модулю/семестру, часов,	45	21		18		6	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	45	21		18		6	

Очно-заочной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся					
		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, Семестр 7							

Раздел 1. Базовые понятия грамматики	21	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	9	реферат	2	Тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Раздел 2. Морфология	21	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	9	реферат	2	Тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Раздел 3. Синтаксис	21	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	9	реферат	2	Тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Общий объем по модулю/семестру, часов,	63	30		27		6	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	63	30		27		6	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся					
		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, Семестр 7							
Раздел 1. Базовые понятия грамматики	26	12	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	12	реферат	2	Тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Раздел 2. Морфология	26	12	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	12	реферат	2	Тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя

Раздел 3. Синтаксис	28	13	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	13	реферат	2	Тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Общий объем по модулю/семестру, часов,	80	37		37		6	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	80	37		37		6	

3.2 Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Раздел 1. Базовые понятия грамматики

Тема 1.1 Грамматические уровни языка и их единицы. Морфемика.

Цель:

- 1) формирование навыков использования понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
- 2) совершенствование владения системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Грамматика как раздел науки о языке. Морфология и синтаксис. Место грамматики среди других лингвистических единиц. Методы описания грамматического строя.
2. Основные современные грамматические теории (описательная, коммуникативно-прагматическая, структурная, когнитивная).
3. Морфемика как раздел грамматики английского языка. Классификация морфем (свободные и связанные, корневые, аффиксальные). Алломорфы. Функции морфем (словообразование и словоизменение).

Вопросы для самоподготовки:

1. подготовить анализ теоретической литературы по заданной проблеме
2. выполнить презентацию по заданной теме
3. обобщить изученный материал в виде графов, схем и таблиц
4. Реферат : Окружение и дистрибуция в выделении морфем.
5. Реферат: Парадигматические и синтагматические отношения в грамматике английского языка.

Тема 1.2 Формообразование и словоизменение. Части речи (классы и разделы слов)

Цель:

- 1) развитие способности осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением

грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста,

- 2) развитие способности использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Слово в грамматике (словоформа) английского языка. Грамматические категории и их классификации. Грамматическая форма. Грамматическое значение (номинативное, синтаксическое).
2. Грамматическая оппозиция как структурно-функциональная основа грамматической категории.

Вопросы для самоподготовки:

1. подготовить анализ теоретической литературы по заданной проблеме
 2. выполнить презентацию по заданной теме
 3. обобщить изученный материал в виде графов, схем и таблиц
 4. защита проекта:
1. Грамматическая категория числа.
 2. Грамматическая категория вида.

Раздел 2. Морфология

Тема 2.1. Имя существительное. Категория числа, падежа и рода. Артикль как показатель категории артиклевой детерминации существительного

Цель:

- 1) овладение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.
- 2) совершенствование лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Существительное как слово предметной семантики. Грамматическая и семантическая классификации существительных.
2. Категории числа, падежа. Продуктивные и непродуктивные формы

Вопросы для самоподготовки:

1. подготовить анализ теоретической литературы по заданной проблеме
2. выполнить презентацию по заданной теме
3. обобщить изученный материал в виде графов, схем и таблиц
4. Дискуссия «Коммуникативная роль артикля в тема-рематическом делении предложения»

Темы докладов/рефератов:

1. Лексикализованные формы множественного числа.
2. Проблема категории рода в английском языке.
3. Категория определенности – неопределенности.
4. Определенный, неопределенный и нулевой артикли.

Тема 2.2. Глагол. Классификации и категории глагола.

Цель:

- 1) развитие способности применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
- 2) овладение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Глагол как слово процессной семантики. Знаменательные и служебные глаголы.
2. Категории залога, вида и временной соотнесенности как категории, общие для личных и неличных форм глагола. Категории личных форм глагола: времени, наклонения, числа, лица. Категории неличных форм глагола: инфинитив, герундий, причастие.

Вопросы для самоподготовки:

1. подготовить анализ теоретической литературы по заданной проблеме
2. выполнить презентацию по заданной теме
3. обобщить изученный материал в виде графов, схем и таблиц

Темы докладов/рефератов:

1. Классификация глаголов (статальные и процессные, глаголы-связки, переходные и непереходные).
2. Категория модальности.

Тема 2.3. Имя прилагательное. Статив.

Цель:

- 1) развитие способности применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
- 2) овладение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Прилагательное как слово признаковой семантики. Основные морфологические типы прилагательных: качественные и относительные.
2. Категория степеней сравнения. Способы формообразования степеней сравнения. Субстантивация прилагательных (частичная и полная).

Вопросы для самоподготовки:

1. подготовить анализ теоретической литературы по заданной проблеме
2. выполнить презентацию по заданной теме
3. обобщить изученный материал в виде графов, схем и таблиц

Тема 2.4. Местоимение. Наречие. Прилагательное.

Цель:

- 1) развитие готовности к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

- 2) развитие способности использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Наречие как слово вторично-признаковой семантики (признак процесса, признак признака).
2. Разряды наречий (знаменательные, местоименные, количественные и др.). Способы образования наречий.

Вопросы для самоподготовки:

1. подготовить анализ теоретической литературы по заданной проблеме
2. выполнить презентацию по заданной теме
3. обобщить изученный материал в виде графов, схем и таблиц

Реферат:

1. Категория сравнения наречий.
2. Наречия и прилагательные.

Раздел 3. Синтаксис

3.1. Синтаксис предложения и словосочетания.

Цель:

- 1) развитие способности осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм,
- 2) овладение методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. подготовить анализ теоретической литературы по заданной проблеме
2. выполнить презентацию по заданной теме
3. обобщить изученный материал в виде графов, схем и таблиц

Вопросы для самоподготовки:

1. Словосочетание и предложение.
2. Синтаксические связи в словосочетании.
3. Темы докладов/рефератов: Классификация словосочетаний. Синтаксические единицы языка.

3.2. Виды предложений.

Цель:

- 1) овладение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания,
- 2) развитие способности осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Части речи и члены предложения. Номинативная структура предложения. Предикативный аспект предложения. Предикативность. Типы предложений в английском языке. Классификация предложений. Простое предложение, сложное предложение.
2. Классификация предложений. Простое предложение, сложное предложение. Сложноподчиненное предложение. Типы сложноподчиненных предложений. Главное и придаточное предложения. Сложносочиненное предложение.

Вопросы для самоподготовки:

1. подготовить анализ теоретической литературы по заданной проблеме
2. выполнить презентацию по заданной теме
3. обобщить изученный материал в виде графов, схем и таблиц

Темы докладов/рефератов:

1. Союзное и бессоюзное сочинение предложений.
2. Виды сочинительных отношений.
3. Особенности пунктуации в английском языке и функции знаков препинания в выражении синтаксических отношений в предложении.

3.3. Главные и второстепенные члены предложения. Их особенности.

Цель:

- 1) развитие способности осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
- 2) овладение понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Основные члены предложения. Их классификация.
2. Второстепенные члены предложения. Их классификация.

Вопросы для самоподготовки:

1. подготовить анализ теоретической литературы по заданной проблеме
2. выполнить презентацию по заданной теме
3. обобщить изученный материал в виде графов, схем и таблиц

3.4 Синтаксис текста. Динамический синтаксис. Прагматика дискурса.

Синтаксический анализ предложения и текста.

Цель:

- 1) развитие способности осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм,
- 2) овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

Перечень изучаемых элементов содержания

1. Текст как продукт речевой деятельности. Связность, цельность и завершенность как базовые признаки (категории) текста. Элементарная единица текста – высказывание.

2. Синтаксическая связь предложений в тексте: ретроспективная, проспективная.
Актуальное членение предложения на исходно-информационную часть (тема) и ядерно-информационную часть (рема). Роль функционального ядра в реализации прагматической установки высказывания.
3. Синтаксический разбор предложения.
4. Функциональная перспектива предложения.
- 5.

Вопросы для самоподготовки:

1. подготовить анализ теоретической литературы по заданной проблеме
2. выполнить презентацию по заданной теме
3. обобщить изученный материал в виде графов, схем и таблиц

Темы докладов/рефератов:

1. Роль имен собственных, личных и указательных местоимений, артиклей и словопорядка в установлении функциональной перспективы текста.
2. Теория фреймов и ее место в учениях о дискурсе.
3. Стилистика актуального членения предложения.
4. Актуальное членение предложения.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 1

Форма практического задания: Реферат

1. Грамматическая категория числа.
2. Грамматическая категория вида.
3. Лексикализованные формы множественного числа.
4. Проблема категории рода в английском языке
5. Категория определенности – неопределенности.
6. Определенный, неопределенный и нулевой артикли

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 2

1. Классификация глаголов (статальные и процессные, глаголы-связки, переходные и непереходные).
2. Категория модальности
3. Категория сравнения наречий.
4. Наречия и прилагательные
5. .

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 3

1. Синтаксические единицы языка
2. Классификация словосочетаний.
3. Союзное и бессоюзное сочинение предложений.
4. Виды сочинительных отношений.
5. Особенности пунктуации в английском языке и функции знаков препинания в выражении синтаксических отношений в предложении.

6. Роль имен собственных, личных и указательных местоимений, артиклей и словопорядка в установлении функциональной перспективы текста.
7. Теория фреймов и ее место в учениях о дискурсе.
8. Стилистика актуального членения предложения.
9. Актуальное членение предложения

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма практического задания: тестирование

Примерные задания

Тест 1

1. Охарактеризуйте следующие предложения: A. *He loves his job and works a lot.* B. *He works a lot, because he loves his job.* C. *Loving his job, he works a lot.* D. *He loves his job, so he works a lot.*
 - a) сложноподчиненное предложение
 - b) сложносочиненное предложение
 - c) осложненное предложение
 - d) простое (опрошенное) предложение
2. Определите тип связующего компонента в следующем сложноподчиненном предложении: *They wondered what I was going to do next.*
3. Распределите сочинительные связки по типам выражаемых ими отношений между частями сложносочиненного предложения: *and, nevertheless, or, so, neither... nor, but, therefore*
 - A. соединительные отношения (немаркированное сочинение) - _____
 - B. противительные отношения - _
 - C. разделительные отношения - ___
 - D. причинно-следственные отношения - _
4. Какое из нижеприведенных сложноподчиненных предложений не является монолитным (одночленным)?
 - A) *I remember when it all started.*
 - B) *He decided to quit, because the job was ruining his family.*
 - C) *What I knew was nobody's business.*
 - D) *Hardly had I started the conversation when she interrupted me.*
5. Охарактеризуйте нижеприведенные осложненные предложения:
 - A) *I found him an interesting person.*
 - B) *I remember them quarrelling with each other.*
 - C) *Their eyes glaring, they started quarrelling.*
 - D) *They quarreled all the time, not their wives.*
 - E) *The husbands, locked in the argument, didn't seem to notice anyone around them.*
 - F) *They were never seen arguing with each other.*
 - G) *They started arguing, but soon stopped.*
 - H) *Playing poker, they argued all the time.*
 - a) осложнено-подчиненное предложение с двойным сказуемым
 - b) осложнено-подчиненное с абсолютным обстоятельственным осложнением
 - c) осложнено-подчиненное со сложным подлежащим
 - d) осложнено-сочиненное с однородными сказуемыми
 - e) осложнено-подчиненное с атрибутивным осложнением
 - f) осложнено-сочиненное с однородными подлежащими

- g) осложнено-подчиненное со сложным дополнением
 - h) осложнено-подчиненное с обстоятельственным осложнением присоединенного типа
6. Определите характер присоединительных связей между предложениями в следующих текстовых объединениях:
- A. *I 'd like to mention one thing. No matter what, I'll be on your side.* B. *He wanted to stay. But that was absolutely impossible.*
- a) проспективное (катафорическое) присоединение
 - b) ретроспективное (анафорическое) присоединение
7. Какая из перечисленных категорий не является категорией текста: А. семантическая цельность
- В. семантико-синтаксическая связность С. предикативность
8. Семантическая (смысловая) целостность текста достигается единством
9. Наиболее распространенный тип тема-рематических связей в тексте, при котором рема предыдущего предложения становится темой последующего предложения, называется:
- А. цепочечные связи (объективные, прогрессивные связи) В. параллельные связи
- С. линейные связи
10. Парцеллированные конструкции (e.g. *No one is perfect. But him.*) представляют собой:
- А. сложное предложение особого типа
- В. сверх-фразовое (текстовое) единство особого типа
- С. единицу промежуточного статуса между предложением и текстовым единством.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Форма практического задания: тестирование

Тест 2.

1. Основной семантической функцией прилагательных является:
- А. качественные прилагательные а) функция уточнения, спецификации В. относительные прилагательные б) оценочная функция
2. К какой подгруппе относится прилагательное *golden* в следующем предложении:
He is the golden boy of the show-biz?
- А. а) качественное; б) относительное
- В. а) оценочное; б) спецификативное (уточняющее)
3. В каком из следующих предложений превосходная степень прилагательного является элятивной?
- А. *It was the most promising of his declarations.*
- В. *It was a most promising declaration.*
4. Степени сравнения могут образовывать прилагательные и наречия, используемые: А. в оценочной семантической функции
- В. в уточнительной (конкретизирующей) семантической функции
5. Слова, обозначающие группы референтов, объединенных общим признаком, типа *the newly-wed*, и абстрактные понятия типа *the bitter*, представляют собой:
- А. подкласс существительных В. подкласс прилагательных
- б. «Слова категории состояния» (*afraid, sorry, etc.*) в английском языке
- представляют собой: А. отдельную часть речи

В. подкласс класса прилагательных С. подкласс класса наречий

7. Распределите следующие наречия по группам:

quickly, often, clockwise, once, there

А. качественные наречия - _____

В. количественные наречия - _____ С. обстоятельственные наречия - _____

8. Наречия *now, then* являются:

А. а) полнозначными; б) служебными; с) полу-служебными

В. а) качественными; б) количественными; с) обстоятельными 9. Дайте характеристику следующих словосочетаний:

А. *Blacks or Afro-Americans* а) эквипотентное/ сочинительное

В. *slow, though not always* б) доминационное /подчинительное

С. *a stupid thing* с) кумулятивное/ присоединительное

Д. *them playing* д) взаимодоминанционное/ предикативное

10. Связь между называемой ситуацией и реальной действительностью, передаваемая предложением, называется «...».

11. Центром предикации в предложении, вокруг которого организуется вся структура предложения, является ...

Охарактеризуйте следующее предложение по представленности членов предложения: *I am a teacher.*

А. распространенное В. нераспространенное

12. Функции каких членов предложения выполняют существительные в следующем предложении?

My sister (a), Mary (b), was once a cheer (c) leader (d) at school (e).

13. Какую семантическую роль выполняет подлежащее в следующих предложениях? А. *Jenny wrote that letter..* а) Локатив

В. *That letter was written by Jenny.* б) Агентив

С. *The pen tore the paper.* с) Пациент

Д. *Moscow hosted the summit.* д) Инструмент(алис)

14. Охарактеризуйте следующее предложение по степени полноты: *How nice!*

А. полное (двусоставное)

В. неполное (односоставное); свободный эллипсис

С. неполное (односоставное); фиксированный эллипсис

15. В терминологии Л. Теньера элементы предложения, обозначающие участников ситуации, называются:

А. актанты В. сирконстанты

16. Теория семантических падежей (семантических ролей) была первоначально разработана:

А. Ч. Филлмором В. Н Хомским

С. членами Пражского лингвистического кружка

17. Охарактеризуйте следующие предложения по главным членам предложения: 1) *She looks sad.* 2) *It is windy today.*

А. а) акциональное; б) статальное В. а) фактуальное; б) перцептивное

С. а) с простым сказуемым; б) с составным глагольным сказуемым; с) с составным именным сказуемым

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3

Форма практического задания: по усмотрению преподавателя.

Оформление работ, выполняемых в рамках самостоятельной работы осуществляется в соответствии с Методическими указаниями по оформлению письменных работ, обучающихся в рамках самостоятельной работы, утвержденными Учебно-методическим советом РГСУ, Протокол № 2 от 25 июня 2015 года.

Конкретные практические задания и задания для рубежного контроля определяются в учебно-методических материалах по работе обучающихся в электронной информационно-образовательной среде РГСУ с применением технологий электронного обучения по данной дисциплине (модулю), утверждаемых ежегодно факультетом.

РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по учебной дисциплине (модулю) является **зачёт**, который проводится в **устной и письменной** форме.

4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Содержание компетенции (части компетенции)	Результаты обучения	Этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
УК-1.	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Знает: анализ поставленных задач через выделение их базовых составляющих, осуществление декомпозицию задачи.	Этап формирования знаний
		Умеет: сопоставлять разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений	Этап формирования умений
		Владеет: навыком формулировать собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-1	Способен применять	<i>Знать:</i>	

	<p>систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.</p>	<p>коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.</p>	<p>Этап формирования знаний</p>
		<p><i>Уметь:</i> применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.</p>	<p>Этап формирования умений</p>
		<p>Владеть: навыками использования эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.</p>	<p>Этап формирования навыков и получения опыта</p>
ОПК-3	<p>Способен выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинальных текстах и источниках по профилю деятельности</p>	<p>Знать: принципы того, как выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации.</p>	<p>Этап формирования знаний</p>
		<p><i>Уметь:</i> корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.</p>	<p>Этап формирования умений</p>
		<p>Владеть: навыками достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими</p>	<p>Этап формирования навыков и получения опыта</p>

		и социокультурными параметрами коммуникации.	
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	<i>Знать</i> : социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.	Этап формирования знаний
		<i>Уметь</i> : Адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия	Этап формирования умений
		<i>Владеть</i> : навыками использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.	Этап формирования навыков и получения опыта
ПК-2	Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	<i>Знать</i> : принципы анализа, систематизации, обобщения результатов и проведение научных исследований в сфере науки и образования	Этап формирования знаний
		<i>Уметь</i> : применять комплекс методов изыскания и технологий при решении конкретных научно-исследовательских задач.	Этап формирования умений
		<i>Владеть</i> : навыками осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	Этап формирования навыков и получения опыта

4.3 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции	Этапы формирования компетенций	Показатель оценивания компетенции	Критерии и шкалы оценивания
УК-1; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4; ПК-2	Этап формирования знаний.	<p>Теоретический блок вопросов.</p> <p>Уровень освоения программного материала, логика и грамотность изложения, умение самостоятельно обобщать и излагать материал</p>	<p>1) обучающийся глубоко и прочно освоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок: (9-10] баллов;</p> <p>2) обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения: [8-9) баллов;</p> <p>3) обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала: (6-8) баллов;</p> <p>4) обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки: [0-6) баллов.</p>

<p>УК-1; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4; ПК-2</p>	<p>Этап формирования умений</p>	<p>Аналитическое задание (<i>задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации и т.д.</i>)</p> <p>Практическое применение теоретических положений применительно к профессиональным задачам, обоснование принятых решений</p>	<p>1) свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, задание выполнено верно, даны ясные аналитические выводы к решению задания, подкрепленные теорией: (9-10) баллов;</p> <p>2) владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий, задание выполнено верно, отмечается хорошее развитие аргумента, однако отмечены погрешности в ответе, скорректированные при собеседовании: [8-9) баллов;</p>
<p>УК-1; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4; ПК-2</p>	<p>Этап формирования навыков и получения опыта.</p>	<p>Аналитическое задание (<i>задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации и т.д.</i>)</p> <p>Решение практических заданий и задач, владение навыками и умениями при выполнении практических заданий, самостоятельность, умение обобщать и излагать материал.</p>	<p>3) испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению: (6-8) баллов;</p> <p>4) практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями или задание не выполнено вообще, или задание выполнено не до конца, нет четких выводов и заключений по решению задания, сделаны неверные выводы по решению задания: [0-6] баллов.</p>

4.4 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Теоретический блок вопросов:

1. Грамматика как раздел науки о языке. Морфология и синтаксис.
2. Методы описания грамматического строя. Основные современные грамматическиетории.
3. Морфемика. Классификация морфем. Алломорфы. Типы и признаки морфем. Функцииморфем.
4. Грамматическая форма. Грамматическое значение. Типы грамматических

категорий. Оппозиция. Нейтрализация оппозиции.

5. Критерии выделения частей речи. Классификации частей речи.
6. Артикль: статус, функции. Особенности употребления и неупотребления артиклей. Коммуникативная роль артикля.
7. Существительное. Классификация существительных. Категории существительного.
8. Глагол. Классификации глаголов. Категории глагола.
9. Категории личных форм глагола: времени, наклонения, числа, лица. Категории неличных форм глагола: инфинитив, герундий, причастие.
10. Категория модальности. Модальные глаголы, их функции.
11. Прилагательное. Типы прилагательных, основные способы образования прилагательных в современном английском языке. Степени сравнения прилагательных.
12. Наречие. Разряды наречий. Способы образования наречий. Функции наречий.
13. Местоимение. Классификация местоимений и их функциональные характеристики.
14. Числительные. Классификация числительных.
15. Словосочетание. Типы словосочетаний в английском языке. Виды синтаксической связи в словосочетаниях разного типа.
16. Предложение как синтаксическая единица. Члены предложения. Синтаксические связи слов на уровне предложения.
17. Классификация предложений. Основные типы простых предложений. Сложные предложения.
18. Сложносочиненное предложение. Союзное и бессоюзное сочинение предложений. Сложноподчиненное предложение. Главное и придаточное предложение. Типы сложноподчиненных предложений в английском языке.
19. Текст как продукт речевой деятельности. Категории текста. Синтаксическая связь предложений в тексте. Понятие дискурса. Теория фреймов.
20. Актуальное членение предложения. Тема-рема. Средства выражения функционального ядра в функциональной перспективе предложения.

Аналитическое задание (пример):

Прочитайте предложение. Определите части речи на основании 1) морфологических признаков; 2) синтаксических признаков. Сделайте вывод о грамматических признаках частей речи английского языка.

**Twas brillig, and the
slithy toves Did gyre
and gimble in the
wabe. All mimsy were
the borogoves,**

And the mame raths outgrabe. (from "Through the Looking-Glass" Lewis Carroll).

4.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программ бакалавриата в Российском государственном социальном университете и Положение о балльно-рейтинговой системе

оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Левицкий, Ю.А. Лингвистическая прагматика современного английского языка : учебное пособие / Ю.А. Левицкий. - М. : Директ-Медиа, 2013. - 156 с. - ISBN 978-5-4458-2976-8 ; То же [Электронный ресурс].
2. Кузнецова, А.Ю. Грамматика английского языка: от теории к практике : учебное пособие / А.Ю. Кузнецова. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2012. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-1366-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114942> (26.10.2017).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка=English Grammar Practise : учебное пособие / Р.В. Хорень, И.В. Крюковская, Е.М. Стамбакио. - Минск : РИПО, 2016. - 568 с. -ISBN 978-985-503-639-6 ; То же [Электронный ресурс]. -URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=463612> (26.10.2017).
2. Воловикова, М.Л. English grammar for university students. Part 3: учебное пособие по практической грамматике английского языка для студентов 2 курса бакалавриата направления подготовки «ЛИНГВИСТИКА» / М.Л. Воловикова, М.Г. Науменко ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. - Ростов на Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 112 с. - ISBN 978-5-9275-2026-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462056> (26.10.2017).
3. Практическая грамматика английского языка : сборник упражнений / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; авт.-сост. Е.Н. Красикова, А.С. Калашова. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 171 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458211> (26.10.2017).
4. English grammar for university students. Part 1: учебное пособие по практической грамматике английского языка для студентов 1 курса бакалавриата направления подготовки «ЛИНГВИСТИКА» / М.Л. Воловикова, Е.В. Манжелевская, Е.С. Милькевич и др. ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. - Ростов на Дону :

Издательство Южного федерального университета, 2016. - 132 с. - ISBN 978-5-9275-2027-5 ;
 То же [Электронный ресурс]. - URL:
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462068> (26.10.2017).

5.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека учебников, учебных пособий, монографий, периодических изданий, справочников, словарей, энциклопедий, видео- и аудиоматериалов, иллюстрированных изданий	http://biblioclub.ru/ 100% доступ
2.	Научная электронная библиотека "eLIBRARY.ru"	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций	http://elibrary.ru/ 100% доступ
3.	ЭБС издательства «Юрайт»	Виртуальный читальный зал учебников и учебных пособий от авторов ведущих вузов России по различным дисциплинам	https://urait.ru/ 100% доступ
4.	ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	http://e.lanbook.com/ 100% доступ
5.	ЭБС "Book.ru"	Онлайн библиотека актуальной учебной и научной литературы.	http://www.book.ru 100% доступ
6.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных источников по общественным и гуманитарным наукам.	http://ebiblioteka.ru/ 100% доступ
7.	База данных международного индекса научного цитирования "Scopus"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://www.scopus.com/ 100% доступ
8.	База данных международного индекса научного цитирования "Web of Science"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://webofknowledge.com 100% доступ

9.	Видеотека учебных фильмов «Решение»	Коллекция учебных видеофильмов	http://eduvideo.online 100% доступ
----	-------------------------------------	--------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) «Лингвистическая прагматика» предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров и практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к дифференцированному зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время передать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

Самостоятельная работа.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала. Более подробная информация о самостоятельной работе представлена в разделах «Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы по дисциплине (модулю)», «Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)».

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.
- 4.

5.4.2. Программное обеспечение

- 1.Операционная система Windows 7
- 2.Microsoft Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
- 3.Справочно-правовая система Консультант+
- 4.Acrobat Reader DC
- 5.7-Zip
- 6.SKY DNS
- 7.TrueConf(client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека учебников, учебных пособий, монографий, периодических изданий, справочников, словарей, энциклопедий, видео- и аудиоматериалов, иллюстрированных изданий	http://biblioclub.ru/ 100% доступ

Научная электронная библиотека "eLIBRARY.ru"	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций	http://elibrary.ru/ 100% доступ
ЭБС издательства «Юрайт»	Виртуальный читальный зал учебников и учебных пособий от авторов ведущих вузов России по различным дисциплинам	https://urait.ru/ 100% доступ
ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	http://e.lanbook.com/ 100% доступ
ЭБС "Book.ru"	Онлайн библиотека актуальной учебной и научной литературы.	http://www.book.ru 100% доступ
База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных источников по общественным и гуманитарным наукам.	http://ebiblioteka.ru/ 100% доступ
База данных международного индекса научного цитирования "Scopus"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://www.scopus.com/ 100% доступ
База данных международного индекса научного цитирования "Web of Science"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://webofknowledge.com 100% доступ
Видеотека учебных фильмов «Решение»	Коллекция учебных видеофильмов	http://eduvideo.online 100% доступ

5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) «*Лингвистическая прагматика*» в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалаврита по направлению подготовки/специальности 45.03.02. - *Лингвистика* используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями, экранно-звуковыми средствами обучения, демонстрационными материалами.

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроjectionное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также демонстрационными печатными пособиями, экранно-звуковыми средствами обучения, демонстрационными материалами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6 Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) *«Лингвистическая прагматика»* применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) *«Лингвистическая прагматика»* предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме (деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) *«Лингвистическая прагматика»* предусмотрено применением электронного обучения.

Учебные часы дисциплины (модуля) *«Лингвистическая прагматика»* предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) *«Лингвистическая прагматика»* предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/ специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением Ученого совета факультета на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969.	Протокол заседания Ученого совета гуманитарного факультета № 12 от «21» июня 2021 года	21.06.2021
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «____» _____ 20__ года	__-__-____
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «____» _____ 20__ года	__-__-____
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «____» _____ 20__ года	__-__-____



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан Гуманитарного факультета

/ PhD, кандидат филол. наук,
доктор полит. наук, доцент
Г.Ю. Никопорец-Такигава/
«21» июня 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ТРЕТИЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Направление подготовки
«45.03.02. - Лингвистика»

Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА

Форма обучения
Очная, очно-заочная, заочная

Москва 2021

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Третий иностранный язык» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата* по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - *Лингвистика*, а также с учетом рекомендованной примерной основной образовательной программой.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Третий иностранный язык» разработана рабочей группой в составе: профессор С.Н. Курбакова, к.филол. н., доцент Н.С.Варфоломеева.

Руководитель основной образовательной программы к. ист. наук, ст. преподаватель



Е.Ю. Кольшевская

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на Ученом совете гуманитарного факультета.

Протокол № 12 от «21» июня 2021 года.

Декан гуманитарного факультета к.филол.н., PhD, д.полит.н., доцент



Г.Ю. Никипорец-Такигава

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рекомендована к утверждению представителями организаций-работодателей:

«СТО Конгресс»
Генеральный директор



С.А. Чернышевский

(подпись)

Переводческое агентство «Экспримо»
Управляющий директор



В.Н. Генке

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Д-р филол. наук, профессор кафедры английского языкознания МГУ им. М.В. Ломоносова



О.Д. Вишнякова

(подпись)

Д-р филол. наук, профессор, профессор гуманитарного факультета РГСУ



Н.В. Иванов

(подпись)

Согласовано
Научная библиотека, директор



И.Г. Маляр

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	11
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	11
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля).....	13
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	16
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	16
3.2 Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю).....	22
РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	34
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю).....	34
4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.....	34
4.3 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.....	37
4.4 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	39
4.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	41
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	41
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) .	41
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).....	43
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	45
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	50
5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	52
5.6 Образовательные технологии.....	52
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	54

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Целью учебной дисциплины (модуля) является формирование у студентов лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, стратегической и социальной компетенций как составляющих иноязычной коммуникативной компетентности до уровня С1+ согласно требованиям шкалы «Общевропейских компетенций владения иностранным языком». Студенты должны быть способны к осуществлению межкультурной коммуникации в различных сферах профессиональной деятельности.

Задачи учебной дисциплины (модуля):

- ознакомление студентов с фонетическими, лексическими, грамматическими особенностями современного французского языка, закономерностями его функционирования в дискурсах различного типа;
- формирование произносительных навыков и развитие ритмико-интонационной выразительности речи, лексико-грамматических навыков, которые должны обеспечить свободное и корректное продуцирование спонтанной и подготовленной устной речи на французском языке в различных ситуативных условиях в ходе решения профессиональных задач;
- формирование аудитивных навыков, позволяющих адекватно воспринимать и понимать спонтанную и подготовленную речь на французском языке в различных дискурсивных условиях в ходе решения профессиональных задач;
- формирование навыков чтения и понимания учебных текстов монологического и диалогического характера; аутентичных публицистических, художественных и деловых текстов на французском языке; реферирования и аннотирования текстов;
- формирование навыков письменной речи, ведения деловой и частной переписки на изучаемом языке в ходе решения профессиональных задач;
- развитие культуры устного и письменного речевого общения;
- формирование умений и навыков выявления, критического анализа конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов; определения путей решения этих проблем в ходе профессиональной деятельности.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования - программы бакалавриата.

Дисциплина (модуль) «Третий иностранный язык» реализуется в обязательной части основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 - Лингвистика. Изучение дисциплины (модуля) «Третий иностранный язык» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала учебной дисциплины «Межкультурная коммуникация».

Перечень последующих дисциплин (модулей), для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: «Общее языкознание»,

«Технологии подготовки и сдачи профессиональных и международных зачётов», «Деловой Третий иностранный язык», а также иные дисциплины общепрофессионального уровня.

1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы *бакалавриата*, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций: УК-4; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой высшего образования – программой бакалавриата по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - *Лингвистика*.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции	Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
	УК-1.	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<p>УК-1.1. Анализирует поставленную задачу через выделение ее базовых составляющих, осуществляет декомпозицию задачи.</p> <p>УК-1.2. Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи.</p> <p>УК-1.3. Сопоставляет разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений.</p> <p>УК-1.4. Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия.</p> <p>УК-1.5. Формулирует</p>	<p>Знать: проблемы подбора эффективной команды; основные условия эффективной командной работы; основы стратегического управления человеческими ресурсами, нормативные правовые акты, касающиеся организации и осуществления профессиональной деятельности; модели организационного поведения, факторы формирования организационных отношений;</p>

			<p>собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.</p>	<p>стратегии и принципы командной работы, основные характеристики организационного климата и взаимодействия людей в организации; методы научного исследования в области управления; методы верификации результатов исследования; методы интерпретации и представления результатов исследования.</p> <p>Уметь: определять стиль управления и эффективность руководства командой; выработать командную стратегию; владеть технологией реализации основных функций управления, анализировать интерпретировать результаты научного исследования в области управления человеческими ресурсами; применять принципы и методы организации командной</p>
--	--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>деятельности; подбирать методы и методики исследования профессиональных практических задач; уметь анализировать и интерпретировать результаты научного исследования.</p> <p>Владеть: организацией и управлением командным взаимодействием в решении поставленных целей; созданием команды для выполнения практических задач; участием в разработке стратегии командной работы; составлением деловых писем с целью организации и сопровождения командной работы; умением работать в команде; разработкой программы эмпирического исследования профессиональных практических задач.</p>
	ОПК-1	Способен применять в систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических	ОПК-1.1. Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. ОПК-1.2. Адекватно	Знать: - современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (политическом, социально-

		<p>ческих, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p>	<p>интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. ОПК-1.3 Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>	<p>экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на государственном РФ и иностранном(-ых) языке(-ах).</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - организовывать и устанавливать контакты в ключевых сферах международного взаимодействия; - применять основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания позиции представляемой стороны в профессиональной деятельности; - применять переговорные технологии и правила дипломатического поведения в мультикультурной профессиональной среде. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками публичного выступления по профессиональной
--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				тематике перед различными типами аудиторий (дипломатами, экспертами, представителями общественности) на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).
	ОПК-3	Способен выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинальных текстах и источниках по профилю деятельности	<p>ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полностью выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p> <p>ОПК-3.2. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.</p> <p>ОПК-3.3. Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или</p>	<p>Знать: принципы того, как выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации</p> <p>Уметь: корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.</p> <p>Владеть: навыками достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации</p>

			<p>письменного высказывания.</p> <p>ОПК-3.4 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.</p>	
	ОПК-4	<p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</p>	<p>ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p> <p>ОПК-4.2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p> <p>ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> <p>ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>	<p>Знать: социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> <p>Уметь: Адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия</p> <p>Владеть: навыками использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>

	ПК-2.	Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	ПК-2.1. Знает и умеет, как осуществлять анализ, систематизация, обобщение результатов и проведение научных исследований в сфере науки и образования путем применения комплекса методов изыскания и технологий при решении конкретных научно-исследовательских задач.	<p>Знать: принципы анализа, систематизации, обобщения результатов и проведение научных исследований в сфере науки и образования</p> <p>Уметь: применять комплекс методов изыскания и технологий при решении конкретных научно-исследовательских задач.</p> <p>Владеть: навыками осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.</p>

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля), изучаемой в 7, 8 семестрах, составляет 7 зачетных единиц. По дисциплине (модулю) предусмотрен *зачёт*.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего	Семестры
--------------------	-------	----------

	часов	7	8		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	126	72	54		
Учебные занятия лекционного типа					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	70	40	30		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа	56	32	24		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	108	63	45		
Контроль промежуточной аттестации	18	9	9		
Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт	зачёт		
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	252	126	126		

Очно-заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		7	8		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	84	48	36		
Учебные занятия лекционного типа					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	42	24	18		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа	42	24	18		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					

Самостоятельная работа обучающихся	150	87	63		
Контроль промежуточной аттестации	18	9	9		
Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт	зачёт		
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	252	144	108		

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		7	8	9	
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	56	24	16	16	
Учебные занятия лекционного типа					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	28	12	8	8	
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа	28	12	8	8	
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	184	80	52	52	
Контроль промежуточной аттестации	12	4	4	4	
Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт	зачёт	зачёт	
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	252	108	72	72	

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов
--------------	------------------------------------------

	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия из них: в форме практической подготовки	Семинарские/практические занятия из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа из них: в форме практической подготовки				
Модуль 1 (Семестр 7)											
Раздел 1. Вводно-фонетический курс (часть 1)	33	15	18			10				8	
Раздел 2. Вводно-фонетический курс (часть 2)	34	16	18			10				8	
Раздел 3. Вводно-фонетический курс (часть 3)	34	16	18			10				8	
Раздел 4. Вводно-фонетический курс (часть 4)	34	16	18			10				8	
Модуль 2 (Семестр 8)											
Раздел 6. La maison	33	15	18			10				8	
Раздел 7. La nature	33	15	18			10				8	
Раздел 8. Les loisirs	33	15	18			10				8	
Контроль промежуточной аттестации (час)	18										
Общий объем, часов	252	108	126			70				56	

Очно-заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							

			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Семинарские/практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>
Модуль 1 (Семестр 7)							
Раздел 1. Вводно-фонетический курс (часть 1)	33	21	12		6		6
Раздел 2. Вводно-фонетический курс (часть 2)	34	22	12		6		6
Раздел 3. Вводно-фонетический курс (часть 3)	34	22	12		6		6
Раздел 4. Вводно-фонетический курс (часть 4)	34	22	12		6		6
Модуль 2 (Семестр 8)							
Раздел 6. La maison	33	21	12		6		6
Раздел 7. La nature	33	21	12		6		6
Раздел 8. Les loisirs	33	21	12		6		6
Контроль промежуточной аттестации (час)	18						
Общий объем, часов	252	150			42		42

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов		
	Всего	только контактная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками

			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Семинарские/ <i>практические занятия</i>	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>
Модуль 1 (Семестр 7,8)								
Раздел 1. Вводно-фонетический курс (часть 1)	33	23	6		3			3
Раздел 2. Вводно-фонетический курс (часть 2)	34	23	6		3			3
Раздел 3. Вводно-фонетический курс (часть 3)	34	23	6		3			3
Раздел 4. Вводно-фонетический курс (часть 4)	34	23	8		4			4
Модуль 2 (Семестр 8,9)								
Раздел 6. La maison	33	30	10		5			5
Раздел 7. La nature	33	31	10		5			5
Раздел 8. Les loisirs	33	31	10		5			5
Контроль промежуточной аттестации (час)	18							
Общий объем, часов	252	184	56		28			28

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся
--------------	-------	-----------------------------------------

		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, семестр 7							
Раздел 1. Вводно-фонетический курс (часть 1)	15	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	6	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Раздел 2. Вводно-фонетический курс (часть 2)	16	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	7	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Раздел 3. Вводно-фонетический курс (часть 3)	16	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	7	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Раздел 4. Вводно-фонетический курс (часть 4)	16	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	7	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	28		27		8	
Модуль 2, семестр 7							
Раздел 6. La maison	15	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	6	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий,	2	Устный опрос

			ное изучение раздела в ЭИОС		реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия		
Раздел 7. La nature	15	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	6	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Раздел 8. Les loisirs	15	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	6	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Общий объем по модулю/семестру, часов	45	21		18		6	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	108	49		45		14	

Очно-заочной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся					
		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, семестр 7							
Раздел 1. Вводно-фонетический курс (часть 1)	21	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	9	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос

Раздел 2. Вводно-фонетический курс (часть 2)	22	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Раздел 3. Вводно-фонетический курс (часть 3)	22	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Раздел 4. Вводно-фонетический курс (часть 4)	22	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Общий объем по модулю/семестру, часов	87	40		39		8	
Раздел 6. La maison	21	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	9	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Раздел 7. La nature	21	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	9	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Раздел 8. Les loisirs	21	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	9	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ	2	Устный опрос

					публицистического текста, круглый стол, дискуссия		
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	30		27		6	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	150	70		66		14	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся					
		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, семестр 7							
Раздел 1. Вводно-фонетический курс (часть 1)	23	11	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Раздел 2. Вводно-фонетический курс (часть 2)	23	11	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Раздел 3. Вводно-фонетический курс (часть 3)	23	11	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос

Раздел 4. Вводно- фонетический курс (часть 4)	23	11	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Общий объем по модулю/семестру, часов	92	44		40		8	
Раздел 6. La maison	30	14	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	14	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Раздел 7. La nature	31	15	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	14	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Раздел 8. Les loisirs	31	15	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	14	Составление диалогов, монологов; аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, реферирование газетной статьи, анализ публицистического текста, круглый стол, дискуссия	2	Устный опрос
Общий объем по модулю/семестру, часов	92	44		42		6	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	184	88				14	

3.2 Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

СЕМЕСТР 7

РАЗДЕЛ 1. Вводно-фонетический курс (часть 1)

Цель: овладение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов ; готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития ; владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей ; способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации .

Перечень изучаемых элементов содержания:

Устройство речевого аппарата и его функционирование. Компоненты фонетической базы: артикуляционный и ритмико-мелодический (просодический). Французская и русская артикуляционные базы в сопоставительном аспекте.

Особенности французской артикуляционной базы и основные ее признаки. Особенности произношения французских согласных: четкость и энергичность артикуляции; взаимопроникновение; отсутствие палатализации; четкость размыкания конечных согласных; отсутствие оглушения конечных согласных. Особенности произношения французских гласных: четкость и энергичность артикуляции; отсутствие дифтонгизации; отсутствие редукции; назальный призвук французских гласных как следствие активности небной занавески. Правила чтения.

Особенности ритмико-мелодической базы французского языка (отдельно взятое слово всегда имеет ударение на последнем произносимом слоге; в потоке речи отдельные слова объединяются в ритмические группы и утрачивают самостоятельное ударение; особенности французской мелодики; интонация). Явления сцепления и связывания слов в речевом потоке. Случаи обязательного, запрещенного и факультативного связывания. Постановка отдельных фонем. Слоговые упражнения и фразы.

Вопросы для самоподготовки:

1. Каковы особенности артикуляционной базы французского языка?
2. Сопоставьте французскую и русскую артикуляционные базы.
3. Каковы особенности ритмико-мелодической базы французского языка?
4. Выучите звуко-буквенные соотношения во французском языке.
5. Как классифицируются французские гласные?
6. Каковы критерии классификации французских согласных?
7. Каковы правила ударения во французском языке?
8. Объясните, в чем заключаются явления сцепления и связывания.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ 1

Формы практических заданий: артикуляционная и дыхательная гимнастика, упражнения на интонационную выразительность французской речи, тренировочные упражнения на отработку произносительных навыков, заучивание фраз и скороговорок, аудирование.

Артикуляционная гимнастика

1. Упражнения для губ: на улыбке обнажить зубы, тянуть уголки губ дальше, фиксировать максимальную растяжку.
2. Упражнения для языка: кончик языка упирается попеременно, с выдержкой, в середину внутренней поверхности правой и левой щеки; резко выбросить язык вперед и вниз, затем подтянуть его назад, не закрывая рта; следить за тем, чтобы язык был собран в упругую узкую ленту.
3. Постановка звука [r]: передняя часть языка неподвижна, кончик языка должен упираться в нижние зубы. Выполнение слоговых упражнений [a a a a - a:] [e e - e e - e:] . Далее [r] тренируется в слогах со всеми согласными на широких гласных: [p a - b a]... [pa: - ba:]... [pad - bad]... [rag - bag]...

Упражнения на интонационную выразительность

– Глубоко вдохните и задержите дыхание на несколько секунд. Сконцентрируйте внимание на гортани. Если вы чувствуете напряженность в гортани, то это значит, что воздух разомкнутость связок. Для этого несколько раз вдохните и выдохните минимальное количество воздуха.

– Вдыхайте воздух, считая до двух. Выдыхайте его как при стоне. Стон должен быть сначала очень тихим, коротким (на счет «раз»). Постарайтесь сделать стон выражением общего облегчения. Постепенно увеличивайте продолжительность вдоха и выдоха.

– Произнесите следующие слоги, имитируя звучание колокола: *бам - бам - бам - бам* ..., увеличивая с каждым слогом силу голоса. Точно так же произнесите следующие слоги: *бим - бом - бум - бам*.

Образцы скороговорок

1. Papa nous raconta l'épopée de cette épée de l'époque de Pépin.
2. Un ver de terre va vers un ver vert qui est dans un verre vert.
3. Un chausseur sachant chausser, doit savoir chasser sans son chien.
4. Un chausseur sachant chausser, doit savoir chasser ses chaussures sans chausse-pied.

Образцы фраз для постановки звуков

[a-ε-e-i]

1. Quel est ce moustique qui pique?
2. Il est midi dix.

Образцы стихотворений для заучивания

Comptine

a va, le moral ?
a marche, ton travail ?
a passe, ce mal ?

Devinette

Elle donne du lait,
Il donne de la crème
Que les enfants aiment.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1.

Формы рубежного контроля: устный опрос (чтение текста), фонетический диктант (запись слов и фраз со слуха).

РАЗДЕЛ 2. Вводно-фонетический курс (часть 2)

Цель – владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития; владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Правила чтения. Строй французского предложения. Артикль.оборот *c'est*. Некоторые детерминативы. Основы спряжения глаголов I группы. Интонационный вопрос. Род существительных и употребление определенного артикля. Притяжательные и указательные прилагательные. Отрицательная форма сказуемого.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ 2

Формы практических заданий: составление диалогических и монологических высказываний по темам, аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий.

Составление монологических высказываний

“Ma
journée
” “Je
vais à
la
gare”

Образцы лексико-грамматических упражнений

1. Поставьте дополнение во множественное число, следуя образцу: Tu aimes cette fleur – Tu aimes ces fleurs.

Tu lis une lettre. Il lit ce livre. Tu as cette revue. Elle aime ma veste. Tu lis ce texte. Il regarde ta sœur. Tu écoutes (écouter – слушать) cette femme. Il parle à ma camarade. Tu cherches (chercher – искать) le livre de Paul.

2. Поставьте соответствующие притяжательные прилагательные:

Il fait ... études à l'université. Je fais ... études à l'université. Tu fais ... études à l'université. Je regarde... fleur. Tu regardes ... fleurs. Il écoute ... femme. Je vais chez ... amis. Il va chez ... frères.

Выполнение тренировочных онлайн-заданий по грамматике

<https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-22032.php> <http://www.ortholud.com/orthographe/le/1.php>

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Формы рубежного контроля: устный опрос (чтение текста), фонетический диктант (запись слов и фраз со слуха).

РАЗДЕЛ 3. Вводно-фонетический курс (часть 3)

Цель – владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития; владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Ma famille. Mes amis. Mes études.

Грамматика: Неопределенный артикль единственного числа. Различные типы вопросов. Простая инверсия. Вопросительный оборот *est-ce que*. Настоящее время глаголов I группы. Повелительное наклонение.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. Quel est votre nom et votre prénom?
2. Qui êtes-vous ? Êtes-vous Russe?
3. Quelle langue parlez-vous ?
4. Votre famille, est-elle grande ?
5. Vos parents, où travaillent-ils ?
6. Que faites-vous dans la vie?
7. Est-ce que vous faites vos études à l'université ou vous travaillez?
8. À quelle faculté faites-vous vos études?
9. Vous êtes étudiant de quelle année?
10. Qu'est-ce que vous étudiez?
11. Comment est votre ami (votre amie) ? Est-il(elle) gai(e), gentil(le), intelligent(e), spirituel(le) ?
12. Que faites-vous le soir ?
13. Êtes-vous fatigué le soir ?
14. Lisez-vous (écrivez-vous) en français (en anglais, en allemand, en chinois) ?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ 3.

Формы практических заданий: составление диалогических и монологических высказываний по темам, аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, ролевая игра, сочинение.

Составление монологических высказываний

“Mon
univer
sité”
“Mes
études
”

Образцы лексико-грамматических упражнений

1. Поставьте следующие глаголы во второе лицо множественного числа (vous): acheter, aimer, aller, déjeuner, habiter, parler, étudier.
2. Ответьте на вопрос «Que fais-tu?», употребив следующие словосочетания: aller à l’université, parler français, déjeuner à l’université, faire ses études à la faculté de linguistique, aller chez sa sœur, parler à son ami
3. Сделайте по образцу: parler russe – Parlez russe!
déjeuner vite, aller à l’université, répéter plus vite, quitter la salle, étudier le français, acheter ces livres, parler à Marie.

Выполнение тренировочных онлайн-заданий по грамматике

<https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-11862.php> <https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-47016.php>

Примерная тематика ролевых игр

“À l’Université”

Примерные темы сочинений

“Pourquoi faites-vous vos études dans cette université?”

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3

Формы рубежного контроля: контрольная работа, устный опрос (чтение текста), фонетический диктант (запись слов и фраз со слуха).

РАЗДЕЛ 4. Вводно-фонетический курс (часть 4)

Цель – владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов; готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития; владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации; способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Le travail. La journée de travail.

Грамматика: Множественное число существительных и прилагательных. Безличный оборот *il y a*. Спряжение глаголов *avoir* и *être* в настоящем времени. Слияние артикля в предлогах *à* и *de*. Возвратные глаголы. Вопрос к подлежащему.

Вопросы для самоподготовки:

Вопросы к лексическим темам:

1. À quelle heure déjeunez-vous ?
2. À quelle heure partez-vous ?
3. Que prenez-vous pour aller à l'université ?
4. A quelle heure commencent vos cours ?
5. A quelle heure finissent-ils ?
6. Combien de cours avez-vous chaque jour ?
7. À quelle heure revenez-vous de l'université ?
8. Que faites-vous après les cours ?
9. Aimez-vous la musique, le tennis, le patinage artistique?
10. Quelles langues étrangères apprenez-vous ?
11. n quelle langue écrivez-vous ? (lisez-vous) ?
12. Aimez-vous le français ?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ 4

Формы практических заданий: составление диалогических и монологических высказываний по темам, аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, сочинение.

Составление диалогических высказываний

“Un travail d’été”

Составление монологических высказываний

“Mon travail”

Образцы лексико-грамматических упражнений

1. Заполните пропуски с помощью «être» или «il y a»:
1. Ce dessin ... dans ce livre. 2. Sur cette place ... des magasins. 3. Ces vers ... à la page vingt. 4. Dans notre groupe ... des poètes. 5. Parmi mes amies ... des Parisiennes. 6. La cousine de Marie ... dans notre groupe. 7. Ce chien ... à sa place. 8. des ingénieurs dans notre salle.
2. Поставьте выражения во множественное число, как в образце: à l'usine – aux usines; au cinéma – aux cinémas; à la galerie – aux galeries. à l'école, à l'exposition, à l'institut, à l'université; à la ville, à la sortie, à la promenade, à la couleur; au théâtre, au jardin, au musée, au chapeau
3. Задайте вопросы с помощью местоимения *qui* и ответьте на них.
Образец: habiter cette maison. (Je). Qui habite cette maison ? C'est moi qui habite cette maison.
1. Faire sa toilette (Serge). 2. Aller à l'université (il). 3. Lire ce journal (tu). 4. Apprendre l'anglais (Paul). 5. Être Russe (je). 6. Avoir une amie (elle). 7. Partir à minuit (Nicole). 8. Dire « merci » à son professeur (Marie). 9. Écrire en anglais (tu).

Выполнение тренировочных онлайн-заданий по грамматике

<https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-28110.php> <https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-104221.php>

Примерные темы сочинений

“Mes projets pour le week-end” “Mon emploi du temps”

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 4

Формы рубежного контроля – контрольная работа, устный опрос.

СЕМЕСТР 8

РАЗДЕЛ 5. “La maison”

Цель – овладение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов ; овладение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи ; формирование способности применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции,

сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования ; овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей ; овладение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) ; способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации ; способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач .

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: L'appartement. Le logement.

Грамматика: Ближайшее будущее время. Спряжение глаголов III группы. Употребление неопределенного и определенного артикля.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. Où habitez-vous ?
2. Votre maison où se trouve-t-il ?
3. Combien d'étages y a-t-il dans votre maison ?
4. Comment est votre appartement ?
5. Combien de pièces y a-t-il dans votre appartement ?
6. Décrivez votre chambre.
7. Décrivez votre cuisine.
8. Connaissez-vous vos voisins ?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ 5

Формы практических заданий: составление диалогических и монологических высказываний по темам, аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, ролевая игра, сочинение, дискуссия, написание письма.

Составление диалогических высказываний

“La recherche d'un colocataire” “Où habites-tu?”

Составление монологических высказываний

“Mon immeuble”
“Mon appartement”. “Mes voisins”

Темы для дискуссии

“L'appartement de mon rêve”

Образцы лексико-грамматических упражнений

1. Ответьте утвердительно, сохранив *Futur immédiat*:

1. Vas-tu partir? 2. Vas-tu lire ce livre ? 3. Va-t-il écrire cette lettre ? 4. Va-t-elle apprendre le français ? 5. Allons-nous danser ce soir ? 6. Allons-nous regarder la télé ? 7. Allez-vous écouter la radio ? 8. Allez-vous travailler aujourd'hui? 9. Vont-ils téléphoner à leur ami ? 10. Vont-ils faire leur gymnastique ?

2. Поставьте глаголы в *Futur immédiat*:

1. Il part ce lundi. 2. Je fais mes études à l'université. 3. Tu travailles dans une usine.
4. On sonne à neuf heures. 5. Ce soir on danse. 6. Nous lisons ce livre avec plaisir. 7. Vous faites votre gymnastique ce matin. 8. Ils apprennent le français ce dimanche.
9. Nous répondons à ces lettres cet après-midi. 10. Elle vient chez son ami ce soir.

Выполнение тренировочных онлайн-заданий по грамматике и лексике

<http://apprendre.tv5monde.com/fr/apprendre-francais/le-travail-et-la-famille>
<https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-12541.php>

Примерные темы сочинений

“Mon quartier”

“L'appartement de
mon rêve”

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 5

Формы рубежного контроля – контрольная работа, устный опрос, тестирование.

РАЗДЕЛ 6. “La nature”

Цель – овладение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов ; овладение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи ; готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития ; владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей ; владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации ; овладение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преамбулы между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями ; владение

особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения ; способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации ; способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач ; способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм .

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Les saisons. Le calendrier. À la campagne. Au bord de la mer.

Грамматика: Недавнее прошедшее время. Количественные и порядковые числительные. Обозначение времени. Род прилагательных и их место в предложении. Безличные обороты *il* + глагол. Вопросительные наречия.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. Quel temps fait-il aujourd'hui?
2. Quel temps fait-il en été?
3. Quel temps fait-il en hiver?
4. Quels sont les mois de l'année?
5. Quel est votre mois préféré? Pourquoi?
6. Aimez-vous aller à la campagne?
7. Comment est votre maison de campagne?
8. Que faites-vous à la campagne?
9. Allez-vous à la mer en été?
10. Quel est votre passé-temps préféré au bord de la mer?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ 6

Формы практических заданий: составление диалогических и монологических высказываний по темам, аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, ролевая игра, дискуссия, сочинение, написание письма.

Составление диалогических высказываний

“Après-midi à la plage”

“On part à la campagne avec les amis”

Составление монологических высказываний

“Mer ou montagne”

“Ma grand-mère aime jardiner”

**Темы для круглого стола,
дискуссии “Comment peut-on
protéger la nature?” “Le
problème du changement
climatique”**

Образцы заданий на аудирование

1. Прослушайте диалог и ответьте на вопросы.
2. Запишите полностью текст диалога на слух.

Выполнение тренировочных онлайн-заданий на аудирование, грамматику и лексику

<http://apprendre.tv5monde.com/fr/apprendre-francais/grammaire-le-present-de-indicatif?exercice=2>

<http://apprendre.tv5monde.com/fr/apprendre-francais/vocabulaire-les-mois-les-jours-etc-0>

**Примерные темы
сочинений** “Ma
saison de l’année
préférée” “Protégeons
la nature!”

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 6

Формы рубежного контроля – контрольная работа, устный опрос.

РАЗДЕЛ 7. “*Les loisirs*”

Цель – овладение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов ; овладение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи ; способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования ; владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей ; овладение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) ; способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации ; способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач .

Перечень изучаемых элементов содержания:

Лексика: Mon hobby. Les centres d'intérêts.

Грамматика: Особенности употребления количественных наречий и

существительных. Неупотребление артикля после количественных наречий и слов, обозначающих количество. Наречия *très, beaucoup, plus*. Спряжение глаголов II группы в настоящем времени.

Вопросы для самоподготовки

Вопросы к лексическим темам:

1. Comment passez-vous votre temps libre ?
2. Que faites-vous le week-end ?
3. Aimez-vous bricoler ?
4. Aimez-vous jardiner ?
5. Avez-vous beaucoup d'amis ? Que faites-vous ensemble ?
6. Quelle musique préférez-vous ?
7. Quel livre lisez-vous en ce moment ?
8. Faites-vous du sport ? Quel sport pratiquez-vous ?

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ К РАЗДЕЛУ 7

Формы практических заданий: составление диалогических и монологических высказываний по темам, аудирование, выполнение учебных индивидуальных и групповых заданий в ходе практических занятий, ролевая игра, сочинение, дискуссия, написание письма.

Составление диалогических высказываний

“Comment aimez-vous utiliser votre temps libre? Avez vous des activités personnelles?” (en forme d'interview)

Составление монологических высказываний

“Mon passe-temps préféré”

Темы для дискуссии

“Quel hobby à choisir pour apprendre et se détendre?”

Образцы заданий на аудирование

1. Прослушайте диалог и ответьте на вопросы.
2. Запишите полностью текст диалога на слух.

Образцы грамматических упражнений

1. Ответьте на вопросы, употребляя количественные наречия « beaucoup », « peu », « assez », « trop » :
 1. Fait-il des fautes dans ses dictées ?
 2. Y a-t-il des théâtres et des musées dans votre ville ?
 3. Faites-vous des exercices ?
 4. Y a-t-il des livres étrangers dans cette librairie ?
 5. Écrivez- vous des livres ?
 6. Écris-tu des lettres ?
 7. Y a-t-il des supermarchés dans cette rue ?
 8. Avez-vous des cours aujourd'hui ?
 9. Ont-ils des amis ?
 10. Y a-t-il des tableaux des impressionnistes français dans ce musée ?
2. Составьте предложения во всех лицах и числах с использованием следующих глаголов: finir, bâtir, applaudir, rougir, maigrir, grossir, grandir.

Выполнение тренировочных онлайн-заданий

<https://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/description-appartement.html>
<https://parlonsbienparlonsfle.files.wordpress.com/2016/07/10-le-prc3a9sent-des-verb-es-du-2c3a8me-groupe-2.pdf>

Ролевая игра

Vous cherchez un cadeau pour l'anniversaire de votre ami. Vous allez dans un magasin et vous parlez au vendeur et à une cliente. Vous leur demandez des conseils.

Примерные темы сочинений

“Aimez-vous bricoler?”

Примерный вариант письменного задания

Письмо другу: Vous écrivez à votre ami français et vous lui parlez de ce que vous aimez faire quand vous êtes libre. Vous lui posez des questions sur son passe-temps préféré.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 7

Формы рубежного контроля – контрольная работа, устный опрос.

Оформление работ, выполняемых в рамках самостоятельной работы осуществляется в соответствии с Методическими указаниями по оформлению письменных работ, обучающихся в рамках самостоятельной работы, утвержденными Учебно-методическим советом РГСУ, Протокол № 2 от 25 июня 2015 года.

Конкретные практические задания и задания для рубежного контроля определяются в учебно-методических материалах по работе обучающихся в электронной информационно-образовательной среде РГСУ с применением технологий электронного обучения по данной дисциплине (модулю), утверждаемых ежегодно факультетом.

РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по учебной дисциплине (модулю) является **зачёт**, который проводится в **устной и письменной** форме.

4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Содержание компетенции (части компетенции)	Результаты обучения	Этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
УК-1.	Способен	Знает: анализ поставленных задач через	

	осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	выделение их базовых составляющих, осуществление декомпозицию задачи.	Этап формирования знаний
		Умеет: сопоставлять разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений	Этап формирования умений
		Владеет: навыком формулировать собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	<i>Знать:</i> коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.	Этап формирования знаний
		<i>Уметь:</i> применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	Этап формирования умений
		<i>Владеть:</i> навыками использования эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-3	Способен выделять,	Знать: принципы того, как	

	систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинальных текстах и источниках по профилю деятельности	выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации.	Этап формирования знаний
		Уметь: корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.	Этап формирования умений
		Владеть: навыками достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	<i>Знать:</i> социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.	Этап формирования знаний
		<i>Уметь:</i> Адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия	Этап формирования умений
		<i>Владеть:</i> навыками использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и	Этап формирования навыков и получения опыта

		межкультурной коммуникации.	
ПК-2	Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	Знать: принципы анализа, систематизации, обобщения результатов и проведение научных исследований в сфере науки и образования	Этап формирования знаний
		Уметь: применять комплекс методов изыскания и технологий при решении конкретных научно-исследовательских задач.	Этап формирования умений
		Владеть: навыками осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	Этап формирования навыков и получения опыта

4.3 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции	Этапы формирования компетенций	Показатель оценивания компетенции	Критерии и шкалы оценивания
УК-1; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4, ПК-2	Этап формирования знаний.	Теоретический блок вопросов. Уровень освоения программного материала, логика и грамотность изложения, умение самостоятельно обобщать и излагать материал	1) обучающийся глубоко и прочно освоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок: (9-10] баллов; 2) обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в

			<p>ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения: [8-9) баллов;</p> <p>3) обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала: (6-8) баллов;</p> <p>4) обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки: [0-6] баллов.</p>
УК-1; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4, ПК-2	Этап формирования умений	<p>Аналитическое задание (<i>задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации и т.д.</i>)</p> <p>Практическое применение теоретических положений применительно к профессиональным задачам, обоснование принятых решений</p>	<p>1) свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, задание выполнено верно, даны ясные аналитические выводы к решению задания, подкрепленные теорией: (9-10] баллов;</p> <p>2) владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий, задание выполнено верно, отмечается хорошее развитие аргумента, однако отмечены погрешности в ответе, скорректированные при собеседовании: [8-9) баллов;</p> <p>3) испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению: (6-8) баллов;</p> <p>4) практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями или задание не выполнено вообще, или задание выполнено не до конца, нет четких выводов и</p>
УК-1; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4, ПК-2	Этап формирования навыков и получения опыта.	<p>Аналитическое задание (<i>задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации и т.д.</i>)</p> <p>Решение практических заданий и задач, владение навыками и умениями при выполнении практических</p>	<p>3) испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению: (6-8) баллов;</p> <p>4) практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями или задание не выполнено вообще, или задание выполнено не до конца, нет четких выводов и</p>

		заданий, самостоятельность, умение обобщать и излагать материал.	заключений по решению задания, сделаны неверные выводы по решению задания: [0-6] баллов.
--	--	---------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------

4.4 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Макет зачётационного билета

ЗАЧЁТАЦИОННЫ БИЛЕ № 1

1. Lisez, traduisez et faites un compte rendu du texte ou d'un article de journal (Texte 1).
2. Présentez le thème "Ma profession".
3. Faites un test de grammaire (Test 1).
4. Présentez un sujet de grammaire: Mode impératif en français.

Теоретические вопросы – Вопросы по грамматике:

1. Les temps de l'Indicatif.
2. Les participes passés et le passé composé.
3. La négation.
4. L'interrogation.
5. Les articles définis et indéfinis.
6. Les adjectifs. Le pluriel des adjectifs.
7. La place des adjectifs.
8. Les adberbes de quatités.
9. Les démonstratifs.
10. La possessifs.

Практические задания

1. Собеседование на одну из лексических тем:

1. Mon portrait.
2. Mes études.
3. Ma famille.
4. Ma profession.
5. Ma journée de travail.
6. Mes loisirs.
7. Le repas et l'alimentation.
8. Ma maison / Mon appartement.
9. Au supermarché.
10. Les saisons.

2. *Пересказ / реферирование или аннотирование аутентичного текста*
7-8 семестры – пересказ аутентичного художественного или публицистического текста.

Образцы текстов для пересказа, реферирования, аннотирования

Тексты на 7 и 8 семестры

“La journée de Sylvie”

Le matin, Sylvie se lève à 6 heures ou 6 heures et demie. C’est assez tôt pour elle. Elle prend sa douche et elle s’habille. Ensuite, elle prend son petit-déjeuner. Pendant son petit-déjeuner, elle lit un peu et elle écoute la radio. Après son petit-déjeuner, elle s’occupe de ses plantes vertes. Ensuite elle se prépare pour partir au travail: elle se brosse les dents, elle se maquille, elle met son manteau et elle part au travail. Elle part de chez elle à 7 heures et quart.

Avant de commencer son travail, elle prend un café avec Julien, son collègue. Elle travaille de 8 heures à midi. Après son travail, elle va se promener dans un parc. Elle se promène pendant une heure et puis elle rentre. Chaque soir, elle fait quelques courses au supermarché du coin, elle parle quelques minutes avec la voisine et elle rentre pour préparer le repas.

Sylvie vit seule. Elle n’a pas d’animaux et elle est heureuse comme ça. Le soir, elle mange en regardant son programme préféré à la télé. Ensuite, elle fait la vaisselle et elle téléphone à une amie. Puis, elle se démaquille, elle se déshabille et elle prend son bain. Elle en prend un chaque soir. Elle y reste pendant une heure. Après le bain, elle se sèche longuement les cheveux. Et après, elle se couche. Elle lit un peu avant de s’endormir. Et elle s’endort vers minuit.

<https://www.podcastfrancaisfacile.com>

“Au théâtre”

Un jour, nous sommes allés au théâtre avec mon ami André. Devant mon fauteuil est assise une grande dame blonde. Elle a sur la tête un grand chapeau garni de fleurs.

Le rideau se lève, le spectacle commence. J’entends la voix des acteurs, mais je ne vois rien. Je me penche à droite, je me penche à gauche, je ne vois rien.

— Voilà un chapeau! dis-je à mon ami. La dame entend, elle se tourne et me regarde avec ironie.

Le premier acte finit, le public applaudit. Tout le monde est content, tout le monde sauf moi. Et la dame me regarde et se moque de moi.

Tout à coup, je vois que le fauteuil devant elle est libre. Alors je sors du théâtre, j’entre dans un magasin, et j’achète un très grand chapeau et je rentre au théâtre. Je prends place devant la dame et je mets mon chapeau sur la tête. Le public me regarde et rit aux éclats. Les hommes comprennent tout, ils crient:

— Bravo! Il a raison! Bravo!

Deux agents de police s’approchent de moi et me demandent de retirer mon chapeau.

— Allez dire à madame qu’elle retire son chapeau, elle aussi.

Alors les agents me prient de sortir. La dame au grand chapeau est très contente.

Tout à coup, je vois une jeune fille qui monte vers la galerie. Alors je lui dis:

— Mademoiselle, permettez-moi de vous faire un cadeau. Voilà un joli chapeau. Mettez ce chapeau sur la tête et asseyez-vous devant cette dame au grand chapeau.

La jeune fille est très contente. Elle prend place devant la dame. Tout le public rit. La dame ne voit plus rien. Elle se penche à droite, elle se penche à gauche. Rien Enfin elle sort de la salle.

3. *Выполнение практического задания по грамматике*

Образец практического задания по грамматике:

Traduisez les phrases en français:

1. Я хотел знать, что ему ответят.
2. Я у него спросил, пользовался ли он словарем, делая этот перевод.
3. Не уезжайте из Москвы, не предупредив меня!
4. Я должен вернуть книгу, только половину которой я прочитал.
5. Не подождешь ли ты меня? (А не подождать ли тебе меня?)
6. Если бы вы пришли пораньше, мы бы посмотрели этот фильм вместе.
7. Она мне ответила, что не сможет прийти к вам в четверг.
8. Я нашел газету, которая была мне нужна.
9. Кто тебе сказал, что он не придет?
10. Ты не знаешь, сделают ли они этот перевод к понедельнику?
11. Что бы вы делали, если бы оказались в незнакомом городе?
12. Книга, о которой все говорят, только что появилась в книжных магазинах.

4.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программ бакалавриата в Российском государственном социальном университете и Положение о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Фефелова, Е.С. Практический курс второго иностранного языка (французский язык): учебное пособие: в 2 ч / Е.С. Фефелова; Министерство

образования и науки Российской Федерации, Новосибирский государственный технический университет. - Новосибирск: НГТУ, 2015. - Ч. 1. - 88 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7782-2611-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL <https://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438314> (23.01.2017).

2. Мошенская, Л. О. Французский язык. Начальный уровень (a1-b1). "chose dite, chose faite i" + аудиозаписи в эбс: учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 377 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00226-3. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.biblio-online.ru/book/12CCF2C2-C654-4897-AEB1-7B940EE63009> (25.10.2017).

5.1.2. Дополнительная литература

1. Левина, М. С. Французский язык в 2 ч. Часть 1: учебник и практикум для академического бакалавриата / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова. — 3-е изд., перераб. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 374 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02233-9. [Электронный ресурс].

URL: <https://www.biblio-online.ru/book/033A996F-F247-4A91-A0BE-7933BF07E2B5> (25.10.2017).

2. Левина, М. С. Французский язык в 2 ч. Часть 2: учебник и практикум для академического бакалавриата / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова. — 3-е изд., перераб. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 219 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02235-3. [Электронный ресурс].

URL: <https://www.biblio-online.ru/book/8F12E545-BF08-438B-A7FC-9E3DB78992FA> (25.10.2017).

3. Бубнова, Г. И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики: учебник и практикум для академического бакалавриата / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 479 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01007-7. [Электронный ресурс].

URL: <https://www.biblio-online.ru/book/9665B830-6E45-4C8B-B752-CE329F7514E5> (25.10.2017).

4. Французский язык: базовый курс: учебник / И.В. Харитоновна, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. - М. : МПГУ; Издательство «Прометей», 2013. - 405 с. - ISBN 978-5-7042-2486-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240471> (25.10.2017).

5. Eхerçons-nous!: учебное пособие по грамматике французского языка / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное

бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования

«Московский педагогический государственный университет» ; авт.-сост. Г.В. Беликова, Е.Е. Беляева и др. - М. : МПГУ, 2016. - 380 с. - ISBN 978-5-4263-0234-1 ; То же [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471546> (26.10.2017).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека учебников, учебных пособий, монографий, периодических изданий, справочников, словарей, энциклопедий, видео- и аудиоматериалов, иллюстрированных изданий	http://biblioclub.ru/ 100% доступ
2.	Научная электронная библиотека "eLIBRARY.ru"	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций	http://elibrary.ru/ 100% доступ
3.	ЭБС издательства «Юрайт»	Виртуальный читальный зал учебников и учебных пособий от авторов ведущих вузов России по различным дисциплинам	https://urait.ru/ 100% доступ
4.	ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	http://e.lanbook.com/ 100% доступ
5.	ЭБС "Book.ru"	Онлайн библиотека актуальной учебной и научной литературы.	http://www.book.ru 100% доступ
6.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных источников по общественным и гуманитарным наукам.	http://ebiblioteka.ru/ 100% доступ
7.	База данных международного индекса научного цитирования "Scopus"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://www.scopus.com/ 100% доступ

8.	База данных международного индекса научного цитирования "Web of Science"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://webofknowledge.com 100% доступ
9.	Видеотека учебных фильмов «Решение»	Коллекция учебных видеофильмов	http://eduvideo.online 100% доступ

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

<https://www.institutfrancais.ru/fr>
<http://www.lemonde.fr>
<http://www.lefigaro.fr>
<https://leconjugueur.lefigaro.fr>
<http://www.larousse.fr>
<http://www.bonjourdefrance.com>
<https://www.francaisfacile.com>
<https://www.podcastfrancaisfacile.com/dialogue-debutant-francais.html> <http://www.edufle.net>
<https://www.1jour1actu.com>
<https://www.cia-france.com/francais-et-vous/index.html> <https://www.lepointdufle.net>
<https://www.projet-voltaire.fr>
<https://bonpatron.com>
<http://www.planete-education.com>
<http://www.culturecommunication.gouv.fr>
<http://www.canalacademie.com>
https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikipédia:Accueil_principal

Французские поисковые системы

- Google : <https://www.google.fr>
- Yahoo : <https://fr.yahoo.com>
- Exalead : <http://www.exalead.fr/search/>
- Qwant : <https://www.qwant.com>

Общение

<http://www.languefrancaise.net/forum/index.php>

Информационно-обучающие порталы

1. <http://apprendre.tv5monde.com> Образовательный портал для изучающих французский язык на основе телевизионных передач и репортажей: упражнения

на восприятие речи на слух, материалы для освоения лексики, интерактивные задания и т.д.

2. <https://savoirs.rfi.fr/fr/comprendre-enrichir/societe/laudiovisuel>

Образовательный портал для изучающих французский язык на основе радиоматериалов

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

1. <http://www.ciep.fr/en/delf-dalf> : примеры заданий для международных зачётов *DELFL tout public (Diplôme d'études en langue française – Диплом об изучении французского языка)* и *DALFL tout public (Diplôme approfondi en langue française) – Диплом об углубленном изучении французского языка)*
2. <http://www.ciep.fr/tcf> : примеры заданий для TCF (*Test de connaissance du français – Тест на определение степени владения французским языком*)
3. https://www.ccdmd.qc.ca/fr/exercices_interactifs/ – Упражнения на различные грамматические и лексические темы французского языка
4. <http://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm> – Интерактивные упражнения по грамматике французского языка
5. <http://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-grammaire-a1-a2-b1-b2/> – Интерактивные упражнения по грамматике французского языка
6. <http://www.franina.eu/fr/exercices/> – Интерактивные упражнения по грамматике французского языка

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся учебной дисциплины (модуля) «Третий иностранный язык (французский)» предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения учебной дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программы учебной дисциплины (модуля). Ее может представить преподаватель на вводном занятии или обучающийся самостоятельно использует информацию на официальном Интернет-сайте Университета.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе <http://biblioclub.ru>, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

В практическом курсе второго иностранного языка на первом году обучения закладываются основы владения устной и письменной речью на изучаемом языке.

Работа начинается с вводно-коррективного курса, длительность которого и содержание отражены в программе. Вводно-коррективный курс носит комплексный характер: включает исходную лексику и элементы грамматики с преобладанием обучения произношению и интонационному оформлению в ходе тренировочных упражнений, заучивания скороговорок и стихов.

Учебный материал первого курса характеризуется нормативной правильностью и включает наиболее употребительные, важные для живой речи

фонетические, лексические и грамматические явления, различные типы словосочетаний и речевых клише, призванные обеспечить практическое овладение основами устной и письменной речи в пределах тематики, предусмотренной программой.

Учебный материал включает тексты монологического и диалогического характера, построенные на отобранном лексико-грамматическом минимуме. Лексический минимум, подлежащий усвоению, относится к базовой бытовой и общественной тематике. Это базовые лексические единицы, в основном стилистически нейтральные, которые являются наиболее употребительными и характеризуются высокой степенью сочетаемости, а также элементы обиходно-разговорной речи, в том числе фразеологизмы, пословицы и поговорки. Тексты, предназначенные для аудиторного и домашнего чтения, должны в достаточной мере отражать изучаемую тематику.

Практические занятия носят комплексный характер с отработкой фонетических, лексических и грамматических единиц изучаемого языка, что обеспечивается серией упражнений, адекватных задаче овладения речью в единстве всех составляющих ее сторон. Работа над темой включает в качестве базового этапа тематический текст и завершается собственно речевыми упражнениями в монологической и диалогической формах, объединяющими весь лексико-грамматический материал в практическом употреблении.

В начальный период развития умений говорения преобладает репродуктивная речь, овладение которой является необходимым условием для последующего перехода к подготовленной речи

Для овладения произношением, технической стороной речи, для развития навыков и умений аудирования используются аудиовизуальные средства. Обучение аудированию осуществляется в основном на базе учебных аудиотекстов в записи образцового дикторского чтения. Это тексты монологического и диалогического характера, специально предназначенные для аудирования и связанные преимущественно с тематикой курса, а также сопроводительные дикторские тексты к учебным фильмам. Особенно важным в процессе овладения первичными умениями и навыками и репродуктивной речью является воспроизведение текстов по памяти с соблюдением произносительных норм.

На первом году обучения используются два вида чтения: аналитическое, которое предполагает полное осмысление читаемого текста в лексическом и грамматическом планах, и ознакомительное, задача которого выделить опорные слова и сделать резюме текста, выделив в нем существенное содержание. Большое внимание уделяется технической стороне чтения, так как от владения техникой чтения зависит понимание читаемого, а также развитию умений выразительного чтения.

Важнейшим источником обогащения лексического запаса студентов является домашнее чтение. Для домашнего чтения рекомендуются произведения современных писателей, адаптированные или оригинальные, доступные по языку для студентов первого этапа обучения.

На первом курсе формируются навыки и умения графически правильного, и орфографически грамотного письма, а также навыки и умения письменной речи.

На втором году обучения завершается заложение основ владения речью на втором иностранном языке. Учебным материалом служат учебные тексты монологического и диалогического характера, оригинальные художественные тексты и различные дополнительные материалы по программной тематике. Привлекается новый источник лексики – периодическая печать.

Практические занятия носят комплексный характер с отработкой фонетических, лексических и грамматических единиц изучаемого языка, что обеспечивается серией упражнений, адекватных задаче овладения речью. Работа над темой включает в качестве базового этапа тематический текст и завершается собственно речевыми упражнениями в монологической и диалогической формах, интегрирующими весь лексико-грамматический материал в практическом употреблении.

На втором году изучения второго языка заканчивается обучение подготовленной речи и намечается переход к неподготовленной; уже в начале второго этапа обучения подготовленная речь должна сочетаться с так называемой условно-неподготовленной, представляющей собой переходное звено к речи неподготовленной, спонтанной. Условно-неподготовленная речь предполагает заданность содержания и незаданность средств речевого выражения, которые выбираются студентами самостоятельно и в зависимости от заданной ситуации. Подготовленная речь сочетается с элементами спонтанной речи на завершающем этапе работы над темой, а также в связи с обсуждением прочитанного и прослушанного текста, книги по домашнему чтению, видеофильма, где открывается простор для речевой импровизации. Элементам спонтанной речи уделяется большое внимание в связи с обсуждением прочитанных или прослушанных текстов, просмотренных фильмов, в ролевых и деловых играх. Эти формы работы особенно активно используются на третьем году обучения.

Монологическая речь представлена описанием и повествованием с элементами рассуждения, высказывания обучающих строятся на более сложном лексико-грамматическом материале. Особое внимание обращается на владение идиоматикой и наиболее употребительными разговорными формулами современного языка, выражающими, в частности, эмоциональные реакции на высказывание или поведение собеседника.

Обучение диалогической речи протекает с учетом специфики функциональных разновидностей диалога, в частности, диалога-обсуждения. Беседы приобретают проблемный характер. Отрабатывается умение пользоваться различными видами описания, умение делать развернутое сообщение. В процессе работы над устной речью необходимо добиваться ее адекватности содержанию конкретных коммуникативных задач, решаемых в речевой деятельности.

При аудировании используются аудиотексты, отражающие литературно-разговорный, публицистический и научный стили речи, а также аудиотексты, содержащие элементы обиходно-разговорного стиля речи.

Чтение представлено двумя видами: ознакомительным и объяснительным. Ознакомительное чтение протекает главным образом на основе газетных материалов, а также текстов научно-популярной и художественной литературы. Объяснительное чтение включает обязательные элементы лексико-грамматического анализа текста и уже при первом знакомстве с текстом студент отмечает моменты, подлежащие объяснению, т.е. отражающие определенное коммуникативное задание. Лексический анализ предполагает изучение семантических рядов (синонимов, антонимов), явлений полисемии и омонимии, словообразования; для чтения, как аудиторного, так и домашнего, рекомендуются оригинальные произведения писателей-классиков.

Письменная речь студентов совершенствуется за счет более глубокого изучения особенностей всех речевых форм, один из основных видов письменной работы на втором и третьем году обучения – изложение прослушанного текста. Написание частных писем, открыток, деловых писем служит для развития

письменной речи как акта коммуникации.

Главными источниками обогащения лексики являются общественно-политические тексты прессы и домашнее чтение.

В процессе работы над курсом следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию заключается в изучении материала в отведенное для самостоятельной работы время:

Примерный перечень **форм самостоятельной работы:**

1. Заучивание активной лексики по изучаемой тематике.
2. Выполнение лексических упражнений по изучаемой тематике (синонимы, антонимы, фразеологизмы, пословицы и др.).
3. Перевод предложений и текстов с использованием активной лексики французского языка.
4. Подготовка ситуаций с использованием активной лексики.
5. Освоение теоретического материала по грамматике.
6. Выполнение грамматических упражнений по изучаемым темам.
7. Реферирование аутентичных текстов по изучаемой тематике с использованием языковых клише.
8. Реферирование звучащих (2-5 мин.) текстов (Podcasts - подкастов).
9. Составление и заучивание диалогов по темам.
10. Письменное и устное итоговое обобщение по изучаемым темам (монологическое высказывание).
11. Работа над ошибками по итогам контрольных работ.
12. Подготовка к дискуссиям, ролевым и деловым играм, «мозговому штурму» (Brainstorming) и др. Подбор аргументации «за» и «против».
13. Подготовка сообщений, подбор статистических данных и др. по темам, входящим в курс практики речи и в практикум речевого общения по различным источникам, в том числе по Интернет.
14. Подготовка презентаций по изучаемым темам, а также другого наглядного материала по изучаемым темам.
15. Описание карикатур, фотографий, картин с использованием соответствующего языкового материала.
16. Написание деловых и личных писем с использованием соответствующих клише.
17. Написание сочинений по заданным темам.
18. Выполнение устных и письменных лексико-грамматических упражнений по определенным темам.
19. Онлайн-упражнения по определенным темам.
20. Составление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи; основные формы правильных и неправильных глаголов и т. д.).
21. Поиск и перевод определенных грамматических и лексических форм, конструкций, явлений в тексте.
22. Синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями).
23. Перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический и лексический материал.
24. Подготовка к мероприятиям рубежного контроля.
25. Выполнение и презентация учебного проекта творческого / информационного характера.

Более подробная информация о самостоятельной работе представлена в

разделах

«Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы по дисциплине (модулю)»,
«Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)».

При подготовке **новой темы** рекомендуется использовать следующие практические советы:

1) Внимательно прочитать материал заданного раздела. Наиболее трудные, по вашему мнению, фразы перевести на русский язык. Уточнить значение терминов.

2) Перевести все примеры, приводимые в качестве иллюстрации к излагаемым правилам, постараться придумать свои примеры, аналогичные данным в учебнике.

3) Выявить все непонятные моменты, подготовить вопросы по ним для обсуждения на занятиях по грамматике; записать эти вопросы.

4) Выбрать основной материал, отделив его от второстепенного; сгруппировать отобранные правила и сведения по логическому принципу.

5) Составить план ответа по изучаемой теме. Полезно использовать при этом «ключевые слова» и схемы, помогающие систематизировать материал. Обязательно продумать примеры (по возможности простые и показательные), записать их в соответствующих пунктах плана.

6) Проанализировать таблицы и схемы, приводимые в учебнике; перечертить наиболее интересные и показательные на карточки с целью использования их при работе на занятиях по грамматике и при выполнении домашнего задания.

7) Выписать из учебника на карточки наиболее необходимые для дальнейшей работы сведения (например, списки глаголов с их управлением). Максимально часто обращаться к ним для скорейшего заучивания наизусть.

8) Сохранять все подготовленные записи до зачётов с целью облегчения подготовки к ним.

При выполнении **лексико-грамматических упражнений** рекомендуется:

1) внимательно прочитать задание к ним;

2) выполнить упражнение в точном соответствии с заданием;

3) перевести все непонятные слова;

желательно подчеркнуть те грамматические явления, которые отрабатываются в данном упражнении;

4) удобно и полезно выписывать из выполняемых упражнений фразы, которые могут послужить иллюстрацией к изучаемому тематическому разделу;

5) внимательно проверять правильность выполненного упражнения на занятиях с преподавателем; уточнять все расхождения вашего варианта с вариантами, предложенными другими студентами; при необходимости вносить коррективы; исправления делать четким и понятным почерком.

Более подробная информация о самостоятельной работе представлена в разделах

«Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы по дисциплине (модулю)»,
«Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)».

Работа во время проведения учебного занятия включает несколько моментов:

– консультирование студентов преподавателями с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач;

– самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов занятия проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачёту. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю материал до проведения промежуточной аттестации.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы.

Изучение каждого раздела программы организуется в виде параллельного освоения всех тем, входящих в раздел. Изучение каждой темы осуществляется как формирование системы трех уровней: уровня умений и навыков, уровня лингвистических и языковых знаний и лексико-тематического уровня. Ведущая роль принадлежит формированию речевых умений и навыков на основе языковых знаний и на материале иноязычных текстов. Отработка умений и навыков аудирования, говорения, чтения и письма должна осуществляться комплексно и параллельно на каждом занятии.

Подготовка к зачёту.

К зачёту необходимо готовится целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней освоения данной дисциплины. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-зачётационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке к зачёту по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Программное обеспечение

- 1.Операционная система Windows 7
- 2.Microsoft Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
- 3.Справочно-правовая система Консультант+
- 4.Acrobat Reader DC
- 5.7-Zip
- 6.SKY DNS
- 7.TrueConf(client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека учебников, учебных пособий, монографий, периодических изданий, справочников, словарей, энциклопедий, видео- и аудиоматериалов, иллюстрированных изданий	http://biblioclub.ru/ 100% доступ
Научная электронная библиотека "eLIBRARY.ru"	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций	http://elibrary.ru/ 100% доступ
ЭБС издательства «Юрайт»	Виртуальный читальный зал учебников и учебных пособий от авторов ведущих вузов России по различным дисциплинам	https://urait.ru/ 100% доступ
ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	http://e.lanbook.com/ 100% доступ
ЭБС "Book.ru"	Онлайн библиотека актуальной учебной и научной литературы.	http://www.book.ru 100% доступ
База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных источников по общественным и гуманитарным наукам.	http://ebiblioteka.ru/ 100% доступ
База данных международного индекса научного цитирования "Scopus"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://www.scopus.com/ 100% доступ
База данных международного индекса научного цитирования "Web of Science"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания	http://webofknowledge.com 100% доступ

	цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	
Видеотека учебных фильмов «Решение»	Коллекция учебных видеофильмов	http://eduvideo.online 100% доступ

5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения учебной дисциплины (модуля) «Третий иностранный язык (французский)» в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) используются:

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6 Образовательные технологии

При реализации учебной дисциплины (модуля) «Третий иностранный язык (французский)» применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения:

- классические образовательные технологии (практические занятия в лингафонном кабинете, практические занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму);
- технология личностно-ориентированного развивающего образования;
- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- технологии творческой деятельности (декламация поэтических произведений);
- игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в рамках предложенных сценарных условий;
- технология проектного обучения (подготовка и презентация проектов по теме);
- информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией)

Таким образом, освоение учебной дисциплины (модуля) «Третий иностранный язык» предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций и тренингов и др. в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении учебной дисциплины (модуля) «Третий иностранный язык» предусмотрено применение электронного обучения.

Учебные часы дисциплины (модуля) «Третий иностранный язык» предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках учебной дисциплины (модуля) «Третий иностранный язык» предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением Ученого совета факультета на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969.	Протокол заседания Ученого совета гуманитарного факультета № 12 от «21» июня 2021 года	21.06.2021
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «_____» _____ 20____ года	__-__-____
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «_____» _____ 20____ года	__-__-____
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «_____» _____ 20____ года	__-__-____



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан Гуманитарного факультета

/ PhD, кандидат филол. наук,
доктор полит. наук, доцент
Г.Ю. Никопорец-Такигава/
«21» июня 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПЕРЕВОД**

**Направление подготовки
«45.03.02. - Лингвистика»**

**Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**Форма обучения
Очная, очно-заочная, заочная**

Москва 2021

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Профессионально-ориентированный перевод» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата* по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - *Лингвистика*, а также с учетом рекомендованной примерной основной образовательной программой.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Профессионально-ориентированный перевод» разработана рабочей группой в составе: Тарарина Л.И., канд. пед. наук, доцент.
Руководитель основной образовательной программы к. ист. наук, ст. преподаватель



Е.Ю. Кольшевская

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на Ученом совете гуманитарного факультета.
Протокол № 12 от «21» июня 2021 года.

Декан гуманитарного факультета
к.филол.н., PhD, д.полит.н.,
доцент



Г.Ю. Никипорец-Такигава

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рекомендована к утверждению представителями организаций-работодателей:

«СТО Конгресс»
Генеральный директор



С.А. Чернышевский

(подпись)

Переводческое агентство «Экспримо»
Управляющий директор



В.Н. Генке

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

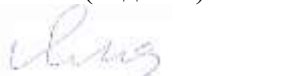
Д-р филол. наук, профессор кафедры
английского языкознания
МГУ им. М.В. Ломоносова



О.Д. Вишнякова

(подпись)

Д-р филол. наук, профессор, профессор
гуманитарного факультета РГСУ



Н.В. Иванов

(подпись)

Согласовано
Научная библиотека, директор



И.Г. Маляра

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)	4
1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	5
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	12
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося	12
2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)	14
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	19
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	19
3.2 Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	23
РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	30
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	30
4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	31
4.3 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	33
4.4 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы	35
4.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	36
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	36
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) .	36
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	38
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	39
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)	41
5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)	42
5.6 Образовательные технологии	42
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ	44

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Целью дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод» являются приобретение студентами теоретических знаний о видах и способах перевода с последующим применением на практике, а также применение методов переводческого анализа в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод»:

- усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод»;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод»;
- формировании научных представлений о природе перевода как специфического вида речевой деятельности, используемого в сфере опосредованной двуязычной коммуникации, о критериях выделения и классификации видов перевода, их коммуникативной и жанровой специфике, о базовых категориях перевода, о путях достижения содержательной адекватности перевода и критериях выбора переводных эквивалентов, о принципах применения переводческих трансформаций – как общих, так и специфических для соотносимой пары языков, а также о методах выявления характерных межъязыковых различий коммуникативного и культурно-выразительного уровня в переводе;
- овладение навыками зрительно-устного, последовательного, абзацно-фразового, двустороннего и письменного переводов;
- обучение навыкам анализа текста и устного речевого произведения, правильного оформления текста перевода, реферата и аннотации, редактирования переведенных текстов, применения имеющихся фоновых знаний;
- овладение навыками осуществления профессиональных видов перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный, на материале текстов политического и экономического характера, а также текстов социальной сферы и сферы социальной работы, с учетом принадлежности текстов к функциональным стилям ораторской речи, публицистики и прессы;
- овладение навыками поведения в различных ситуациях переводческой деятельности в названных сферах;
- сознательное использование экспрессивных ресурсов изучаемого иностранного (английского) и родного языков в профессиональной деятельности, развитие навыков профессионального переводческого анализа, выявления и коррекции переводческих ошибок, гибкого применения переводческих трансформаций в зависимости от ситуации общения, вида перевода и уровня межъязыковых расхождений;
- формирование научного мировоззрения, способности к теоретической и аналитической работе на основе углубленной разработки вопросов теории переводческой деятельности в тесной связи с общественно-языковой практикой.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования - программы бакалавриата.

Дисциплина (модуль) «Профессионально-ориентированный перевод» реализуется в обязательной части основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 - Лингвистика. Изучение дисциплины (модуля) «Профессионально-ориентированный перевод» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала учебной дисциплины «Межкультурная коммуникация».

Перечень последующих дисциплин (модулей), для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: «Общее языкознание», «Технологии подготовки и сдачи профессиональных и международных зачётов», «Деловой Профессионально-ориентированный перевод», а также иные дисциплины общепрофессионального уровня.

1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций: УК-4; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой высшего образования – программой бакалавриата по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - Лингвистика.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции	Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
	УК-1.	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Анализирует поставленную задачу через выделение ее базовых составляющих, осуществляет декомпозицию задачи. УК-1.2. Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи. УК-1.3. Сопоставляет разные источники	Знать: проблемы подбора эффективной команды; основные условия эффективной командной работы; основы стратегического управления человеческими ресурсами, нормативные правовые акты,

			<p>информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений.</p> <p>УК-1.4. Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия.</p> <p>УК-1.5. Формулирует собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.</p>	<p>касающиеся организации и осуществления профессиональной деятельности;</p> <p>модели организационного поведения, факторы формирования организационных отношений;</p> <p>стратегии и принципы командной работы, основные характеристики организационного климата и взаимодействия людей в организации; методы научного исследования в области управления; методы верификации результатов исследования;</p> <p>методы интерпретации и представления результатов исследования.</p> <p>Уметь: определять стиль управления и эффективность руководства командой; выработать командную стратегию; владеть технологией реализации основных функций управления,</p>
--	--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>анализировать интерпретировать результаты научного исследования в области управления человеческими ресурсами; применять принципы и методы организации командной деятельности; подбирать методы и методики исследования профессиональных практических задач; уметь анализировать и интерпретировать результаты научного исследования.</p> <p>Владеть: организацией и управлением командным взаимодействием в решении поставленных целей; созданием команды для выполнения практических задач; участием в разработке стратегии командной работы; Подготовка письменного или устного перевода, докладм деловых писем с целью организации и сопровождения командной работы; умением работать в команде; разработкой программы</p>
--	--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				эмпирического исследования профессиональных практических задач.
	ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	<p>ОПК-1.1. Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.</p> <p>ОПК-1.2. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.</p> <p>ОПК-1.3 Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте (политическом, социально-экономическом, культурно-гуманитарном) и историческом развитии на государственном РФ и иностранном(-ых) языке(-ах). <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - организовывать и устанавливать контакты в ключевых сферах международного взаимодействия; - применять основные стратегии, тактические приемы и техники аргументации с целью последовательного выстраивания позиции представляемой стороны в профессиональной деятельности;

				<p>- применять переговорные технологии и правила дипломатического поведения в мультикультурной профессиональной среде.</p> <p>Владеть:</p> <p>- навыками публичного выступления по профессиональной тематике перед различными типами аудиторий (дипломатами, экспертами, представителями общественности) на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).</p>
	ОПК-3	<p>Способен выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинал</p>	<p>ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полностью выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p> <p>ОПК-3.2. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц,</p>	<p>Знать: принципы того, как выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации</p> <p>Уметь: корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.</p> <p>Владеть: навыками</p>

		<p>ьных текстах и источниках по профилю деятельности</p>	<p>используемых в устной и письменной коммуникации.</p> <p>ОПК-3.3. Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.</p> <p>ОПК-3.4 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.</p>	<p>достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации</p>
	ОПК-4	<p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной</p>	<p>ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p> <p>ОПК-4.2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p>	<p>Знать: социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> <p>Уметь: Адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного</p>

		сферах общения	<p>ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> <p>ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>	<p>взаимодействия</p> <p>Владеть: навыками использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>
	ПК-2.	Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	<p>ПК-2.1. Знает и умеет, как осуществлять анализ, систематизация, обобщение результатов и проведение научных исследований в сфере науки и образования путем применения комплекса методов изыскания и технологий при решении конкретных научно-исследовательских задач.</p>	<p>Знать: принципы анализа, систематизации, обобщения результатов и проведение научных исследований в сфере науки и образования</p> <p>Уметь: применять комплекс методов изыскания и технологий при решении конкретных научно-исследовательских задач.</p> <p>Владеть: навыками осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом</p>

				аспектах.
--	--	--	--	-----------

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля), изучаемой в 7, 8 семестрах, составляет 7 зачетных единиц. По дисциплине (модулю) предусмотрен зачёт.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		7	8		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	126	72	54		
Учебные занятия лекционного типа					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	70	40	30		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа	56	32	24		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	108	63	45		
Контроль промежуточной аттестации	18	9	9		
Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт	зачёт		
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	252	126	126		

Очно-заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего	Семестры
--------------------	-------	----------

	часов	7	8		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	84	48	36		
Учебные занятия лекционного типа					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	42	24	18		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа	42	24	18		
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Самостоятельная работа обучающихся	150	87	63		
Контроль промежуточной аттестации	18	9	9		
Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт	зачёт		
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	252	144	108		

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		7	8	9	
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	56	24	16	16	
Учебные занятия лекционного типа					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Практические занятия	28	12	8	8	
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Лабораторные занятия					
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					
Иная контактная работа	28	12	8	8	
<i>из них: в форме практической подготовки</i>					

Самостоятельная работа обучающихся	184	80	52	52	
Контроль промежуточной аттестации	12	4	4	4	
Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт	зачёт	зачёт	
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	252	108	72	72	

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Модуль 1 (Семестр 7)											
Раздел 1. Историческая эволюция переводческой деятельности	33	15	18				10			8	
Раздел 2. Содержательные и формальные критерии перевода	34	16	18				10			8	
Раздел 3. Варианты решения проблем эквивалентности. Модели перевода	34	16	18				10			8	
Раздел 4. Операциональная сторона деятельности	34	16	18				10			8	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
переводчика											
Модуль 2 (Семестр 8)											
Раздел 5. Письменный перевод	33	15	18				10				8
Раздел 6. Устный перевод	33	15	18				10				8
Раздел 7. Аннотирование и реферирование	33	15	18				10				8
Контроль промежуточной аттестации (час)	18										
Общий объем, часов	252	108	126				70				56

Очно-заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								

			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Семинарские/ практические занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>
Модуль 1 (Семестр 7)							
Раздел 1. Историческая эволюция переводческой деятельности	33	21	12		6		6
Раздел 2. Содержательные и формальные критерии перевода	34	22	12		6		6
Раздел 3. Варианты решения проблем эквивалентности. Модели перевода	34	22	12		6		6
Раздел 4. Операциональная сторона деятельности переводчика	34	22	12		6		6
Модуль 2 (Семестр 8)							
Раздел 5. Письменный перевод	33	21	12		6		6
Раздел 6. Устный перевод	33	21	12		6		6
Раздел 7. Аннотирование и реферирование	33	21	12		6		6

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Семинарские/ <i>практические занятия</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Контроль промежуточной аттестации (час)	18					42				42
Общий объем, часов	252	150				42				42

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Семинарские/ <i>практические занятия</i>	Лабораторные занятия <i>из них: в форме практической подготовки</i>	Иная контактная работа <i>из них: в форме практической подготовки</i>			
Модуль 1 (Семестр 7,8)										
Раздел 1. Историческая эволюция переводческой деятельности	33	23	6			3				3
Раздел 2. Содержательные и	34	23	6			3				3

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/практические занятия	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа
формальные критерии перевода										
Раздел 3. Варианты решения проблем эквивалентности. Модели перевода	34	23	6				3			3
Раздел 4. Операциональная сторона деятельности переводчика	34	23	8				4			4
Модуль 2 (Семестр 8,9)										
Раздел 5. Письменный перевод	33	30	10				5			5
Раздел 6. Устный перевод	33	31	10				5			5
Раздел 7. Аннотирование и реферирование	33	31	10				5			5
Контроль промежуточной аттестации (час)	18									
Общий объем, часов	252	184	56				28			28

**РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
(МОДУЛЮ)**

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся					
		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, семестр 7							
Раздел 1. Историческая эволюция переводческой деятельности	15	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятель ное изучение раздела в ЭИОС	6	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменно го перевода
Раздел 2. Содержательные и формальные критерии перевода	16	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятель ное изучение раздела в ЭИОС	7	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменно го перевода
Раздел 3. Варианты решения проблем эквивалентности. Модели перевода	16	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятель ное изучение раздела в ЭИОС	7	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменно го перевода
Раздел 4. Операциональная сторона деятельности переводчика	16	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятель ное изучение раздела в ЭИОС	7	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменно го перевода
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	28		27		8	

Раздел 5. Письменный перевод	15	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	6	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Раздел 6. Устный перевод	15	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	6	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Раздел 7. Аннотирование и реферирование	15	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	6	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Общий объем по модулю/семестру, часов	45	21		18		6	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	108	49		45		14	

Очно-заочной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся					
		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, семестр 7							
Раздел 1. Историческая эволюция переводческой деятельности	21	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	9	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода

Раздел 2. Содержательные и формальные критерии перевода	22	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Раздел 3. Варианты решения проблем эквивалентности. Модели перевода	22	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Раздел 4. Операциональная сторона деятельности переводчика	22	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Общий объем по модулю/семестру, часов	87	40		39		8	
Раздел 5. Письменный перевод	21	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	9	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Раздел 6. Устный перевод	21	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	9	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Раздел 7. Аннотирование и реферирование	21	10	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	9	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Общий объем по модулю/семестру, часов	63	30		27		6	
Общий объем по дисциплине	150	70		66		14	

(модулю), часов							
-----------------	--	--	--	--	--	--	--

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся					
		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, семестр 7							
Раздел 1. Историческая эволюция переводческой деятельности	23	11	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Раздел 2. Содержательные и формальные критерии перевода	23	11	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Раздел 3. Варианты решения проблем эквивалентности. Модели перевода	23	11	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Раздел 4. Операциональная сторона деятельности переводчика	23	11	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	10	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Общий объем по модулю/семестру, часов	92	44		40		8	

Раздел 5. Письменный перевод	30	14	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	14	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Раздел 6. Устный перевод	31	15	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	14	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Раздел 7. Аннотирование и реферирование	31	15	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	14	Подготовка письменного или устного перевода, доклад	2	Устный опрос или проверка письменного перевода
Общий объем по модулю/семестру, часов	92	44		42		6	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	184	88				14	

3.2 Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Раздел 1. Историческая эволюция переводческой деятельности

Цель: Овладение умением оценивать качество исследования и соотносить новую информацию с уже имеющейся; необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур .

Перечень изучаемых элементов содержания:

Перевод как вид человеческой деятельности. Теоретическая формулировка задачи перевода. Основные этапы развития перевода в России и за рубежом. Информационный взрыв. Переводческий взрыв.

Тема 1.1. Особенности возникновения и развития переводческой деятельности

Вопросы для самоподготовки:

1. Место перевода в жизни многонациональных государств.
2. Место перевода в развитии экономических и политических связей между государствами.
3. Основные требования, предъявляемые к переводу..
4. Вклад деятелей эпохи Возрождения в развитие перевода
5. Становление переводческой деятельности в России.
6. Влияние Петровских реформ на развитие перевода.
7. Изменение характера переводческой деятельности в XII-XIX веках.

Тема 1.2. Особенности развития переводческой деятельности на современном этапе

Вопросы для самоподготовки:

1. Масштабы переводческой деятельности до XX века..
2. «Информационный взрыв» в начале XX века.
3. Понятие «переводческого взрыва».
4. Борьба с буквализмом как основная задача отечественных переводчиков.
5. Научное обобщение механизмов перевода и создание науки о переводе.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 1

Форма практического задания: доклад

Перечень тем докладов к разделу 1:

1. Принципы перевода известных отечественных переводчиков.
2. Принцип близости перевода к подлиннику.
3. Принцип творческого подхода к переводу.
4. Художественный перевод как основа создания теории перевода.
5. Переводческая ситуация в России на современном этапе.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма рубежного контроля: устный опрос

Раздел 2. Содержательные и формальные критерии перевода

Цель: Овладение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями ; способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации .

Перечень изучаемых элементов содержания

Адекватность как базовая категория перевода. Отношение адекватности к другим категориям перевода. Содержательный и функциональный критерии адекватности перевода. Понятия минимума и максимума адекватности. Понятие инварианта как содержательной нормы перевода.

Функциональное определение категории адекватности. Критерии оценки адекватности: общая смысловая задача текста, стратегия смыслового развертывания текста, элементы информации.

Понятие варианта перевода. Достижение адекватности - высшая задача переводчика. Пути достижения адекватности перевода.

Отношение формы и содержания в переводе. Статус категории эквивалентности в переводе. Место категории эквивалентности в по отношению к категории адекватности и к другим категориям перевода. Содержательные основания эквивалентности в переводе. Понятие внутренней формы содержания. Принципы определения внутренней формы содержания в слове и в высказывании. Структурные уровни эквивалентности в тексте. Понятие масштаба эквивалентности. Принципы работы переводчика в принимаемом масштабе эквивалентности. Понятие вольного, буквального, точного (адекватного) перевода. Множественность вариантов перевода.

Тема 2.1. Адекватность перевода

Вопросы для самоподготовки:

1. Проблема взаимосвязи формы и содержания в переводе.
2. Место категории адекватности в понятийном аппарате переводоведения.
3. Связь адекватности с детерминирующими факторами перевода.
4. Диалектика взаимосвязи категорий адекватности и эквивалентности в переводе.
5. Понятия минимума адекватности и максимума адекватности (смысловая доминанта перевода и инвариант перевода). Проблема варианта перевода.
6. Функциональное определение категории адекватности: уровни интерпретации.
7. Пути достижения адекватности перевода.

Тема 2.2. Эквивалентность перевода

Вопросы для самоподготовки:

1. Место категории эквивалентности в понятийном аппарате переводоведения (функции, связь с категорией адекватности).
2. Общее функциональное определение категории эквивалентности: научная интерпретация.
3. Содержательные условия выбора переводного эквивалента: проблема анализа.
4. Внутренняя форма содержания в слове и в высказывании. Лингвистический и коммуникативный аспекты анализа.
5. Структурные уровни эквивалентности в переводе и их распределение (текст, единица перевода, отдельный знаковый эквивалент).
6. Понятие масштаба эквивалентности. Уровни масштабов эквивалентности в переводе, внутренняя взаимосвязь.
7. Взаимосвязь структурных уровней в масштабе эквивалентности.
8. Интерпретация “буквального”, “вольного” перевода и точного (адекватного) перевода с точки зрения масштаба эквивалентности.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 2

Форма практического задания: подготовка устного или письменного перевода, доклад

Перечень тем докладов к разделу:

1. Функциональная диалектика перевода: проблема логической (философской, семантической, смысловой, коммуникативной) интерпретации.
2. Вариативность перевода как содержательная проблема.
3. Внутренняя форма содержания в переводе: проблема интерпретации (философской, логической, семиотической).
4. Принципы текстового анализа в переводе: проблема выбора переводного эквивалента.
5. Эквивалентность на уровне указания на ситуацию.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Форма рубежного контроля: Устный опрос или проверка письменного перевода или проверка письменного перевода

Раздел 3. Варианты решения проблемы эквивалентности. Модели перевода

Цель: Овладение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода ; способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм ; способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста .

Перечень изучаемых элементов содержания

Сохранение цели коммуникации как минимальное условие эквивалентности перевода.
Эквивалентность на уровне указания на ситуацию. Семантическая вариативность эквивалентности на уровне способа описания ситуации. Степень детализации описания. Векториальность описания.
Логическое моделирование - основной метод науки о переводе. Достоинства и недостатки моделирования как научного метода. Виды моделей перевода, преимущества и недостатки.
Одноаспектные модели перевода: денотативная модель перевода, теория закономерных соответствий, семантические модели перевода (аналитическая, синтетическая), ситуационная модель перевода.
Многоаспектные модели перевода: теория уровней эквивалентности, теория динамической эквивалентности. Функциональные доминанты перевода. Иерархия уровней эквивалентности. Объяснительная сила многоаспектных моделей перевода, преимущества и недостатки.

Тема 3.1. Варианты решения проблемы эквивалентности

Вопросы для самоподготовки:

1. Теория закономерных соответствий Я.И. Рецкера: особенности модели, основные недостатки.
2. Теория уровней эквивалентности В.Н. Комиссарова: концептуальный анализ.
3. Сравнительный анализ преимуществ и недостатков теории уровней эквивалентности и одной из других моделей перевода (по выбору).
4. Теория динамической эквивалентности Ю. Найды: концептуальный анализ.
5. Сохранение цели коммуникации как минимальное условие эквивалентности перевода.

Тема 3.2. Модели перевода

Вопросы для самоподготовки:

1. Специфика научного метода в теории перевода. Научное моделирование процесса перевода.
2. Виды моделей перевода.
3. Денотативная модель перевода: особенности модели, основные недостатки.
4. Трансформационная модели перевода: особенности модели, основные недостатки.
5. Семантическая модель перевода на основе компонентного анализа: особенности модели, основные недостатки.
6. Модель семантического синтеза: особенности модели, основные недостатки.
7. Ситуационная модель перевода В.Г. Гака: особенности модели, основные недостатки.
8. Сравнительный анализ различных моделей перевода (по выбору).
9. Общая характеристика современных многоаспектных моделей перевода.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 3

Форма практического задания: подготовка устного или письменного перевода, доклад

Перечень тем докладов к разделу:

1. Связь перевода и риторики (анализ риторических оснований теории уровней эквивалентности).
2. Лингвистические проблемы построения общей модели машинного перевода.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 3

Форма рубежного контроля: Устный опрос или проверка письменного перевода или проверка письменного перевода

Раздел 4. Операциональная сторона деятельности переводчика

Цель: Овладение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода ; овладение умениями осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм .

Перечень изучаемых элементов содержания

Прием перевода как относительная величина в масштабе эквивалентности. Понятие отдельного знакового эквивалента. Общая классификация переводческих приемов: транслирующие и модифицирующие действия в переводе. Факторы, определяющие выбор приема перевода. Функциональные требования к приему перевода (мотивированность, структурная минимальность, контекстная сочетаемость). Лексические замены: виды и область применения. Принципы перевода безэквивалентной лексики (речевые штампы, транслитерация, калькирование). Явление межъязыковой омонимии: «ложные друзья переводчика». Допустимое и недопустимое в переводе. Понятие единицы перевода. Категория единицы перевода в масштабе эквивалентности. Высказывание – центральная относительно законченная единица перевода. Принципы смысловой организации высказывания. Отношение смысловой организации высказывания к синтаксической структуре предложения. Терминологическая функция высказывания в контексте. Обусловленность перевода синтаксисом предложения и терминологической функцией единицы перевода в контексте. Локализация переводческих приемов в структуре текста (относительная связанность переводческого решения в аспекте ремы и относительная свобода переводческого решения в аспекте темы высказывания).

Понятие переводческой трансформации. Выразительное несоответствие между ИЯ и ПЯ как общая причина переводческих трансформаций: уровни языковой нормативности и виды межъязыковых несоответствий. Поиск эквивалента в зависимости от вида несоответствия и его локализация в высказывании. Взаимообусловленность переводческих трансформаций в контексте, понятие глубины переводческой трансформации. Перифрастическая функция в переводе: общая целесообразность и границы применения. Переводческая трансформация – прием, а не самоцель перевода. Общая классификация переводческих трансформаций.

Тема 4.1. Понятие приема перевода

Вопросы для самоподготовки:

1. Место приема перевода в масштабе эквивалентности. Общее определение приема перевода.
2. Факторы, определяющие выбор переводного эквивалента.
3. Функциональные требования к приему перевода (переводному эквиваленту).
4. Соотношение транслирующих и модифицирующих действий в переводе.
5. Общая классификация транслирующих действий в переводе (лексическая подстановка, перевод безэквивалентной лексики, штампов, транслитерация, калькирование).
6. Явление межъязыковой омонимии: “ложные друзья переводчика”.

Тема 4.2. Грамматика текста и перевод. Единица перевода

Вопросы для самоподготовки:

1. Варианты интерпретации категории единицы перевода в переводоведении? (гибкая и жесткая трактовки). Общее определение категории единицы перевода.
2. Место и функции единицы перевода в низшем и высшем масштабе эквивалентности. Соотношение единицы перевода и отдельного знакового переводного эквивалента.
3. Проблема соотношения аспектов членения высказывания в переводе.
4. Что выражает актуальное членение предложения. Смысловые функции темы и ремы в высказывании.
5. Проблема смысловой связанности и относительной смысловой свободы в переводе (на уровне смыслового анализа единицы перевода).

Тема 4.3. Переводческие трансформации в переводе

Вопросы для самоподготовки:

1. Лингвистические условия несоответствий при переводе?
2. Место и функции переводческой трансформации в масштабе эквивалентности.
3. Закономерности применения переводческих трансформаций в тексте (глубина переводческой трансформации, комплексный характер применения и др.). Основные требования к переводческой трансформации.
4. Общая классификация переводческих трансформаций.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 4

Форма практического задания: подготовка устного или письменного перевода, доклад

Перечень тем докладов к разделу:

1. Лингвистический и коммуникативный аспекты номинации: анализ межъязыковых соответствий в переводе.
2. «Ложные друзья переводчика»: лингвистический и коммуникативный анализ.
3. Экспрессивная функция актуального членения в переводе.
4. Сравнительный анализ механизмов актуального членения предложения в английском и русском языках (в опыте перевода).
5. Проблема классификации переводческих трансформаций в современном переводоведении (в различных школах переводоведения).
6. Перифрастическая функция в переводе: проблема смыслового и структурного ограничения.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 4

Форма рубежного контроля: Устный опрос или проверка письменного перевода или проверка письменного перевода

Раздел 5. Письменный перевод

Цель: Формирование навыков и умений осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, навыков и умений оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Смысловый анализ текста и его сегментация. Жанрово- стилистические особенности газетно-информационных текстов. Перевод газетно-информационных текстов. Преодоление трудностей связанных с расхождением синтаксических структур иностранного и русского текстов. Анализ и сопоставление синтаксических структур иностранного и русского предложений. Перевод заголовков. Приемы генерализации и конкретизации. Перевод синонимов. Антонимичный перевод. Передача безэквивалентной лексики. Особенности перевода терминов. Основы редактирования. Использование двуязычных и толковых словарей.

Тема 5.1 Перевод текстов общей тематики

Вопросы для самоподготовки:

1. Смысловый анализ текста и его сегментация.
2. Преодоление трудностей связанных с расхождением синтаксических структур иностранного и русского текстов
3. Анализ и сопоставление синтаксических структур иностранного и русского предложений.
4. Особенности перевода текстов общей тематики.

Тема 5.2. Перевод текстов специальной тематики

Вопросы для самоподготовки:

1. Смысловый анализ текста и его сегментация.
2. Преодоление трудностей связанных с расхождением синтаксических структур иностранного и русского текстов
3. Анализ и сопоставление синтаксических структур иностранного и русского предложений.
4. Особенности перевода текстов специальной тематики.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 5

Форма практического задания: подготовка письменного перевода

Текст:

Coca Cola's program

The move is an extension to Coca Cola's previously announced productivity and reinvestment program. Giant reported its global profits fell 4 per cent year on year to \$2.1bn and net revenues dropped 4 per cent to \$11.04bn in the three months to 31 December.

For the full year, revenue decreased by 2 per cent to \$46.9bn and operating income fell by 5 per cent to \$10.2bn.

In 2014 Coca-Cola says it plans to reinvest savings from global supply chain optimization and IT system standardization into global brand building initiatives, with an emphasis on increased media spending. It also plans to make improvements to the effectiveness of its marketing by "transforming" its marketing and commercial model to make more consumer-facing investments, the company says.

Muhtar Kent, Coca-Cola chairman and chief executive, says: "We are committed to accelerating marketing investments in our brands, further advancing our innovation strategies and maximizing productivity and reinvestment for growth. All of us at the Coca-Cola Company remain resolute in our commitment to deliver results in line with our long-term growth model for sustainable success."

In Europe, Coca-Cola grew revenues by 11 per cent to \$1.3bn in the quarter and by 4 per cent to \$5.3bn for the full year. Profit declined 11 per cent in the quarter to \$598bn and by 3 per cent to \$5.3bn for the full year. Coca-Cola said it was impacted by ongoing macroeconomic uncertainty and weak consumer confidence over the past 12 months.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 5

Форма рубежного контроля: Устный опрос или проверка письменного перевода или проверка письменного перевода

Раздел 6. Устный перевод

Цель: Формирование навыков и умений устного последовательного перевода и перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. Овладение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Последовательный перевод и его подвиды: перевод с листа, абзацно-фразовый перевод, перевод выступления, последовательный перевод, отдаленный по времени. Двусторонний перевод. Синхронный перевод.

Тема 6.1. Характеристика видов профессионального устного перевода

Вопросы для самоподготовки:

1. Двусторонний перевод (перевод беседы).
2. Последовательный перевод и его подвиды: перевод с листа, абзацно-фразовый перевод, перевод выступления, последовательный перевод, отдаленный по времени.
3. Синхронный перевод и его подвиды: СП конференций в специально оборудованной кабине, СП вне кабины (нашептывание), СП кинофильмов, радио- и телепередач.
4. Гибридный СП (с письменным текстом оригинала или перевода).

Тема 6.2. Теоретические модели УП как вида переводческой деятельности

Вопросы для самоподготовки:

1. История профессионального УП в России и за рубежом.
2. Особенности применения УП в различных международных организациях.
3. Принцип организации УП в условиях международной конференции и двусторонней беседы.

Тема 6.3. Психологическая основа УП

Вопросы для самоподготовки:

1. Тренировка оперативной памяти для увеличения объема воспринимаемой и запоминаемой информации.
2. Методика запоминания по ключевым элементам текста.
3. Роль прецизионной информации в УП (имена собственные, цифровые данные, количественные отношения).

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 6

Форма практического задания: подготовка устного перевода

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 6

Форма рубежного контроля: Устный опрос или проверка письменного перевода или проверка письменного перевода

РАЗДЕЛ 7. Аннотирование и реферирование

Цель: овладение методикой предпереводческого анализа текста, способствующему точному восприятию исходного высказывания; овладение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Перечень изучаемых элементов содержания

Реферат. Аннотация.

Тема 7.1. Аннотирование

Вопросы для самоподготовки:

1. Принципы составления аннотаций.
2. Справочные и рекомендательные аннотации.
3. Общие и специализированные аннотации.
4. Издательские аннотации.

Тема 7.2. Реферирование

Вопросы для самоподготовки:

1. Подготовка письменного или устного перевода, доклад рефератов и обзоров.
2. Содержание и структура рефератов.
3. Требования к реферату.
4. Виды рефератов.
5. Правила оформления рефератов.
6. Принципы составления библиографий.
7. Различия в оформлении библиографий в английском и русском языках.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К РАЗДЕЛУ 7

Форма практического задания: подготовка устного перевода

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 7

Форма рубежного контроля: Устный опрос или проверка письменного перевода или проверка письменного перевода

Оформление работ, выполняемых в рамках самостоятельной работы осуществляется в соответствии с Методическими указаниями по оформлению письменных работ, обучающихся в рамках самостоятельной работы, утвержденными Учебно-методическим советом РГСУ, Протокол № 2 от 25 июня 2015 года.

Конкретные практические задания и задания для рубежного контроля определяются в учебно-методических материалах по работе обучающихся в электронной информационно-образовательной среде РГСУ с применением технологий электронного обучения по данной дисциплине (модулю), утверждаемых ежегодно факультетом.

РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по учебной дисциплине (модулю) является **зачёт**, который проводится в **устной и письменной** форме.

4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Содержание компетенции (части компетенции)	Результаты обучения	Этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
УК-1.	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Знает: анализ поставленных задач через выделение их базовых составляющих, осуществление декомпозицию задачи.	Этап формирования знаний
		Умеет: сопоставлять разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений	Этап формирования умений
		Владеет: навыком формулировать собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	<i>Знать:</i> коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.	Этап формирования знаний
		<i>Уметь:</i> применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	Этап формирования умений
		Владеть: навыками использования эффективные	Этап формирования навыков и получения опыта

		образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.	
ОПК-3	Способен выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинальных текстах и источниках по профилю деятельности	Знать: принципы того, как выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации.	Этап формирования знаний
		Уметь: корректно передать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.	Этап формирования умений
		Владеть: навыками достижения ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Знать: социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.	Этап формирования знаний
		Уметь: Адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия	Этап формирования умений

		<i>Владеть:</i> навыками использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.	Этап формирования навыков и получения опыта
ПК-2	Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	Знать: принципы анализа, систематизации, обобщения результатов и проведение научных исследований в сфере науки и образования	Этап формирования знаний
		Уметь: применять комплекс методов изыскания и технологий при решении конкретных научно-исследовательских задач.	Этап формирования умений
		<i>Владеть:</i> навыками осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	Этап формирования навыков и получения опыта

4.3 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции	Этапы формирования компетенций	Показатель оценивания компетенции	Критерии и шкалы оценивания
УК-1; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4, ПК-2	Этап формирования знаний.	Теоретический блок вопросов. Уровень освоения программного материала, логика и грамотность изложения, умение самостоятельно обобщать и излагать материал	1) обучающийся глубоко и прочно освоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, умеет самостоятельно обобщать и излагать

			<p>материал, не допуская ошибок: (9-10] баллов; 2) обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения: [8-9) баллов; 3) обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала: (6-8) баллов; 4) обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки: [0-6] баллов.</p>
УК-1; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4, ПК-2	Этап формирования умений	<p>Аналитическое задание (<i>задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации и т.д.</i>)</p> <p>Практическое применение теоретических положений применительно к профессиональным задачам, обоснование принятых решений</p>	<p>1) свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, задание выполнено верно, даны ясные аналитические выводы к решению задания, подкрепленные теорией: (9-10] баллов; 2) владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий, задание выполнено верно, отмечается хорошее развитие аргумента, однако отмечены погрешности в ответе, скорректированные при собеседовании: [8-9) баллов; 3) испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению:</p>
УК-1; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4, ПК-2	Этап формирования навыков и получения опыта.	<p>Аналитическое задание (<i>задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации</i>)</p>	<p>3) испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению:</p>

		и т.д.) Решение практических заданий и задач, владение навыками и умениями при выполнении практических заданий, самостоятельность, умение обобщать и излагать материал.	(6-8) баллов; 4) практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями или задание не выполнено вообще, или задание выполнено не до конца, нет четких выводов и заключений по решению задания, сделаны неверные выводы по решению задания: [0-6] баллов.
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.4 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Теоретический блок вопросов:

1. Смысловой анализ текста и его сегментация.
2. Преодоление трудностей связанных с расхождением синтаксических структур иностранного и русского текстов
3. Анализ и сопоставление синтаксических структур иностранного и русского предложений.
4. Стилистические особенности текстов
5. Особенности художественного текста.
6. Особенности передачи пословиц и поговорок. Редактирование сложных текстов.
7. Опережающее чтение текста
8. Синхронизация зрительного восприятия текста и речи
9. Приемы и методы перевода с листа.
10. Анализ синтаксической структуры предложений в условиях дефицита времени
11. Использование речевых клише
12. Осуществление переводческих трансформаций.
13. Выделение и запись смысловых пунктов высказывания
14. Понимание и запись прецизионной информации
15. Владение системой записи речевого произведения с помощью сокращенных слов, аббревиатур, специальных переводческих символов
16. Сопоставление структур иностранного и русского высказываний
17. Определение темы и ремы высказывания. Соблюдение правильного порядка слов в высказывании.
18. Перевод идиоматических выражений.
19. Умение синхронизировать слуховое восприятие иностранного текста с ведением записи
20. Выполнение необходимых лексических и грамматических трансформаций
21. Осуществление смысловой группировки текста, речевой компрессии.
22. Отображение и преобразование сложных речевых высказываний при записи
23. Использование необходимых приемов перевода в процессе последовательного перевода с записью.
24. Запись и перевод эмфатических конструкций. Перевод и запись терминов.
25. Переключение с одного языка на другой. Автоматическое употребление устойчивых лексико-семантических соответствий.

26. Перевод безэквивалентной лексики, пословиц, поговорок.
27. Вероятностное прогнозирование развития речевого высказывания, использование фоновых знаний.

Практическое задание:

Перевод текстов из различных сфер и различной степени сложности

4.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программ бакалавриата в Российском государственном социальном университете и Положение о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по дисциплине (модулю) выставляется по пятибалльной системе для дифференцированного зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Мосиенко, Л.В. Практикум по письменному переводу : учебное пособие / Л.В. Мосиенко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - 125 с. - ISBN 978-5-7410-1742-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481798> (14.05.2019).

2. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 263 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/book/tehnologiya-perevoda-432097> (дата обращения: 14.05.2019).

3. Виноградова, В.С. English Reading Development : учебное пособие / В.С. Виноградова. - 2-е изд., испр. и доп. - СПб. : Политехника, 2013. - 307 с. - ISBN 978-5-7325-1017-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=124617>

4. Вильданова, Г. А. Теория и практика перевода : (на материале английского языка): учебное пособие / Вильданова Г. А. – М.: Директ-Медиа, 2015. – 111 с. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=362968&sr=1

5.1.2. Дополнительная литература

1. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>

2. Збойкова, Н. А. Теория перевода : учеб. пособие для вузов / Н. А. Збойкова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2018. — 108 с. — (Серия : Университеты России). — ISBN 978-5-534-07421-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/book/teoriya-perevoda-423065> (дата обращения: 14.05.2019).

3. Моисеева И. Ю.. Практика письменного перевода (на материале новелл Э. Базена): учебное пособие [Электронный ресурс] / Оренбург:ОГУ,2016. -102с. - 978-5-7410-1536-0 – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469369>

4. Филиппова, М. М. Деловой английский язык (b1-c1) : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. М. Филиппова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 309 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08678-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/book/delovoy-angliyskiy-yazyk-b1-c1-433690> (дата обращения: 14.05.2019).

5. Вержинская, И.В. Broaden your mind in the world of translation : учебное пособие / И.В. Вержинская; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 108 с. - Библиогр.: с. 89-90. - ISBN 978-5-7410-1564-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471128> (15.11.2017).

6. Теория и практика машинного перевода : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; авт.-сост. Э.В. Пиванова. - Ставрополь : СКФУ, 2014. - 115 с. : ил. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457763> (28.10.2017).

7. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 387 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-07251-8. —

Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/432812>(дата обращения: 10.04.2019).

8. Моисеева, И.Ю. Практика письменного перевода (на материале новелл А. Моруа) : учебное пособие / И.Ю. Моисеева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 103 с. - ISBN 978-5-7410-1535-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469367> (28.10.2017).

9. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 159 с. — (Серия : Специалист). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/book/ustnyy-perevod-434642> (дата обращения: 14.05.2019).

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека учебников, учебных пособий, монографий, периодических изданий, справочников, словарей, энциклопедий, видео- и аудиоматериалов, иллюстрированных изданий	http://biblioclub.ru/ 100% доступ
2.	Научная электронная библиотека "eLIBRARY.ru"	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций	http://elibrary.ru/ 100% доступ
3.	ЭБС издательства «Юрайт»	Виртуальный читальный зал учебников и учебных пособий от авторов ведущих вузов России по различным дисциплинам	https://urait.ru/ 100% доступ
4.	ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	http://e.lanbook.com/ 100% доступ
5.	ЭБС "Book.ru"	Онлайн библиотека актуальной учебной и научной литературы.	http://www.book.ru 100% доступ

6.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных источников по общественным и гуманитарным наукам.	http://ebiblioteka.ru/ 100% доступ
7.	База данных международного индекса научного цитирования "Scopus"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://www.scopus.com/ 100% доступ
8.	База данных международного индекса научного цитирования "Web of Science"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://webofknowledge.com 100% доступ
9.	Видеотека учебных фильмов «Решение»	Коллекция учебных видеофильмов	http://eduvideo.online 100% доступ

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся учебной дисциплины **«Профессионально-ориентированный перевод»** предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров и практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программы учебной дисциплины. Ее может представить преподаватель на вводной лекции или самостоятельно обучающийся использует информацию на официальном Интернет-сайте Университета.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе <http://biblioclub.ru>, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;

внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;

запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;

постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;

узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу

Подготовка к занятию семинарского типа

При подготовке и работе во время проведения лабораторных работ и занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает несколько моментов:

консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;

самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики;

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к зачету/дифференцированному зачету/экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

Самостоятельная работа.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала. Более подробная информация о самостоятельной работе представлена в разделах «Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы по дисциплине (модулю)», «Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)».

Подготовка к зачету.

К зачету необходимо готовится целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке к экзамену по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.

5.4.2. Программное обеспечение

- 1.Операционная система Windows 7
- 2.Microsoft Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
- 3.Справочно-правовая система Консультант+
- 4.Acrobat Reader DC
- 5.7-Zip
- 6.SKY DNS
- 7.TrueConf(client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека учебников, учебных пособий, монографий, периодических изданий, справочников, словарей, энциклопедий, видео- и аудиоматериалов, иллюстрированных изданий	http://biblioclub.ru/ 100% доступ
Научная электронная библиотека "eLIBRARY.ru"	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций	http://elibrary.ru/ 100% доступ
ЭБС издательства «Юрайт»	Виртуальный читальный зал учебников и учебных пособий от авторов ведущих вузов России по различным дисциплинам	https://urait.ru/ 100% доступ
ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств	http://e.lanbook.com/ 100% доступ

	учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	
ЭБС "Book.ru"	Онлайн библиотека актуальной учебной и научной литературы.	http://www.book.ru 100% доступ
База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных источников по общественным и гуманитарным наукам.	http://ebiblioteka.ru/ 100% доступ
База данных международного индекса научного цитирования "Scopus"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://www.scopus.com/ 100% доступ
База данных международного индекса научного цитирования "Web of Science"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://webofknowledge.com 100% доступ
Видеотека учебных фильмов «Решение»	Коллекция учебных видеофильмов	http://eduvideo.online 100% доступ

5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения учебной дисциплины (модуля) «Профессионально-ориентированный перевод » в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) используются:

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6 Образовательные технологии

При реализации учебной дисциплины (модуля) «Профессионально-ориентированный перевод » применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения:

– классические образовательные технологии (практические занятия в лингафонном кабинете, практические занятия в форме тренинга – занятия, посвященные освоению конкретных умений и навыков по предложенному

алгоритму);

- технология личностно-ориентированного развивающего образования;
- технология коммуникативно-ориентированного образования (решение коммуникативных задач, анализ конкретных профессиональных ситуаций (кейсов));
- технология исследовательского (проблемного) обучения;
- технологии творческой деятельности (декламация поэтических произведений);
- игровые технологии, представляющие собой реконструкции моделей поведения в рамках предложенных сценарных условий;
- технология проектного обучения (подготовка и презентация проектов по теме);
- информационно-коммуникационные технологии (организация образовательного процесса, основанная на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией).

Таким образом, освоение учебной дисциплины (модуля) «Профессионально-ориентированный перевод» предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций и тренингов и др. в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

При освоении учебной дисциплины (модуля) «Профессионально-ориентированный перевод» предусмотрено применение электронного обучения.

Учебные часы дисциплины (модуля) «Профессионально-ориентированный перевод» предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках учебной дисциплины (модуля) «Профессионально-ориентированный перевод» предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением Ученого совета факультета на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969.	Протокол заседания Ученого совета гуманитарного факультета № 12 от «21» июня 2021 года	21.06.2021
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «_____» _____ 20____ года	__-__-____
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «_____» _____ 20____ года	__-__-____
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «_____» _____ 20____ года	__-__-____



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан Гуманитарного факультета

/ PhD, кандидат филол. наук,
доктор полит. наук, доцент
Г.Ю. Никипорец-Такигава/
«21» июня 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
СТУДЕНТ В СРЕДЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ**

**Направление подготовки
«45.03.02. - Лингвистика»**

**Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**Форма обучения
Очная, очно-заочная, заочная**

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Студент в среде электронного обучения» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата* по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - *Лингвистика*, а также с учетом рекомендованной примерной основной образовательной программой.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Студент в среде электронного обучения» разработана рабочей группой в составе: д.э.н., доц. Ильина И.Ю., к.э.н. Поворина Е.В.

Руководитель основной образовательной программы к. ист. наук, ст. преподаватель



Е.Ю. Кольшевская

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на Ученом совете гуманитарного факультета.
Протокол № 12 от «21» июня 2021 года.

Декан гуманитарного факультета к.филол.н., PhD, д.полит.н., доцент



Г.Ю. Никипорец-Такигава

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рекомендована к утверждению представителями организаций-работодателей:

«СТО Конгресс»
Генеральный директор



С.А. Чернышевский

(подпись)

Переводческое агентство «Экспримо»
Управляющий директор



В.Н. Генке

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

д.т.н., главный научный сотрудник, профессор ФГБУН Институт проблем управления им. В.А.Трапезникова Российской академии наук



С.А. Краснова

Зам. декана по методической работе факультета информационных технологий, к.п.н., доцент



С.В. Пивнева

Согласовано
Научная библиотека, директор



И.Г. Маляр

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	6
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	6
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	12
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	12
3.2 Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	14
РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	18
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	18
4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	18
4.3 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.....	19
4.4 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	21
4.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	22
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	23
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) .	23
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	23
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	24
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	26
5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	27
5.6 Образовательные технологии	28
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	29

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) "Студент в среде электронного обучения" заключается в формировании теоретических знаний о виртуальной образовательной среде, основах современных информационно-коммуникационных технологий системы дистанционного обучения, приобретения практических навыков работы по электронному взаимодействию студента и преподавателя в электронной образовательной среде, использования электронных образовательных контентов, проведения он-лайн тестирований, а также формирования накопительной системы баллов и формирования результатов оценки.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Изучение студентами виртуальной образовательной среды, основ современных телекоммуникационных технологий системы дистанционного обучения, способов работы с электронными контентами и электронными ресурсами, методов повышения качества образования с использованием технологий дистанционного взаимодействия.

2. Овладение студентами умениями работать в электронной образовательной среде, применять технологии электронного взаимодействия, своевременно исполнять практические задания и проходить тестирование.

3. Привитие студентам способности электронного взаимодействия с преподавателем, с образовательным учреждением по форме дистанционного взаимодействия, с электронными библиотечными ресурсами, с виртуальными образовательными программами.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования - программы бакалавриата.

Дисциплина (модуль) «Студент в среде электронного обучения» реализуется в обязательной части основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 - Лингвистика. Изучение дисциплины (модуля) «Студент в среде электронного обучения» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала учебной дисциплины «Экономика», «Правоведение».

Перечень последующих дисциплин (модулей), для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: «Проектная деятельность», а также иные дисциплины общепрофессионального уровня.

1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций: – УК-1, ОПК-5 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой высшего образования – программой бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 - Лингвистика.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции	Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
-----------------------	-----------------	--------------------------	------------------------------------------------------	---------------------

	УК-1.	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<p>УК-1.1. Анализирует поставленную задачу через выделение ее базовых составляющих, осуществляет декомпозицию задачи.</p> <p>УК-1.2. Находит и критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи.</p> <p>УК-1.3. Сопоставляет разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений.</p> <p>УК-1.4. Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия.</p> <p>УК-1.5. Формулирует собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.</p>	<p>Знать: анализ поставленных задач через выделение их базовых составляющих, осуществление декомпозицию задачи.</p> <p>Уметь: сопоставлять разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений</p> <p>Владеть: навыком формулировать собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.</p>
ОПК-5	Способен работать с компьютере	ОПК-5.1. Корректно использует профильные информационн	Знать: профильные информационные ресурсы информационно-	<p>Знать: недопустимость коррупционного поведения.</p> <p>Уметь:</p>

	<p>ром как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p>	<p>ые ресурсы информационной телекоммуникационной сети «Интернет», программные лингвистические продукты. ОПК-5.2. Использует рациональные приемы извлечения, сбора, обработки и хранения информации для решения профессиональных задач. ОПК-5.3. Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.</p>	<p>телекоммуникационной сети «Интернет», программные лингвистические продукты.</p> <p>Уметь: использовать рациональные приемы извлечения, сбора, обработки и хранения информации для решения профессиональных задач.</p> <p>Владеть: навыками соблюдения правил составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.</p>	<p>противодействовать коррупционному поведению.</p> <p><i>Владеть:</i> моральными принципами, позволяющими не совершать коррупционного поведения.</p>
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля), изучаемой в 1 семестре, составляет 2 зачетные единицы. По дисциплине (модулю) предусмотрен *зачёт*.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36			
Учебные занятия лекционного типа	2	2			

<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Практические занятия	0	0			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Лабораторные занятия	0	0			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Иная контактная работа	34	34			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Самостоятельная работа обучающихся	27	27			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72			

Очно-заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	24	24			
Учебные занятия лекционного типа	2	2			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Практические занятия	0	0			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Лабораторные занятия	0	0			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Иная контактная работа	22	22			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Самостоятельная работа обучающихся	39	39			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	Зачёт	Зачёт			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72			

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2		

Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	16	16			
Учебные занятия лекционного типа	2	2			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Практические занятия	2	2			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Лабораторные занятия	0	0			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Иная контактная работа	14	14			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Самостоятельная работа обучающихся	52	52			
Контроль промежуточной аттестации	4	4			
Форма промежуточной аттестации	Зачёт	Зачёт			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Семинарские	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Лабораторные занятия	<i>из них: в форме практической подготовки</i>	Иная контактная работа	<i>из них: в форме практической подготовки</i>
Модуль 1 (Семестр 1)											
Раздел 1. Электронные технологии в образовании.	36	13	18	1						17	
Тема 1. Анализ существующих систем электронного обучения	18	7	10	1						9	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки Семинарские/		из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Тема 2. Развитие электронного обучения в высших учебных заведениях	18	6	8	0						8	
Раздел 2. Система дистанционного образования «Виртуальная образовательная среда РГСУ».	36	14	18	1						17	
Тема 3. Система дистанционного образования «Виртуальная образовательная среда РГСУ».	18	7	10	1						9	
Тема 4. Технологии работы в системе СДО	18	7	8	0						8	
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										
Общий объем, часов	72	27	36	2						34	

* 1 раздел дисциплины = 36 академическим часам = 1 зачетной единице

1 тема = 9 / 12 / 18 аудиторным часам, то есть в 1 разделе может быть 2 или 3 или 4 темы

Заполняется для многосеместровых дисциплин, состоящих из модулей.

Допускается в таблице заполнять только название разделов для многосеместровых дисциплин (модулей).

Очно-заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Модуль 1 (Семестр 1)											
Раздел 1. Электронные технологии в образовании.	36	20	12	1						11	
Тема 1. Анализ существующих систем электронного обучения	18	10	6	1						5	
Тема 2. Развитие электронного обучения в высших учебных заведениях	18	10	6	0						6	
Раздел 2. Система дистанционного образования «Виртуальная образовательная среда РГСУ».	36	19	12	1						11	
Тема 3. Система дистанционного образования «Виртуальная образовательная среда РГСУ».	18	10	6	1						5	
Тема 4. Технологии работы в системе СДО	18	9	6	0						6	
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Общий объем, часов	72	39	24	2						22	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Модуль 1 (Семестр 1)											
Раздел 1. Электронные технологии в образовании.	36	26	8	1						7	
Тема 1. Анализ существующих систем электронного обучения	18	13	5	1						4	
Тема 2. Развитие электронного обучения в высших учебных	18	13	3	0						3	

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа
заведениях										
Раздел 2. Система дистанционного образования «Виртуальная образовательная среда РГСУ».	36	26	8	1						7
Тема 3. Система дистанционного образования «Виртуальная образовательная среда РГСУ».	18	13	5	1						4
Тема 4. Технологии работы в системе СДО	18	13	3	0						3
Контроль промежуточной аттестации (час)	4									
Общий объем, часов	72	52	16	2						14

РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся
--------------	-------	-----------------------------------------

		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, семестр 1							
Раздел 1. Электронные технологии в образовании.	13	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	4	Реферат, эссе, конспект первоисточников	2	Компьютерное тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Раздел 2. Система дистанционного образования «Виртуальная образовательная среда РГСУ».	14	8	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	4	Реферат, эссе, конспект первоисточников	2	Компьютерное тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Общий объем по модулю/семестру, часов,	27	15		8		4	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	15		8		4	

Очно-заочной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся					
		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, семестр 1							
Раздел 1. Электронные технологии в образовании.	20	14	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	4	Реферат, эссе, конспект первоисточников	2	Компьютерное тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Раздел 2. Система дистанционного образования «Виртуальная образовательная	19	13	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	4	Реферат, эссе, конспект первоисточников	2	Компьютерное тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя

среда РГСУ».							
Общий объем по модулю/семестру, часов,	39	27		8		4	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	39	27		8		4	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся					
		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, семестр 1							
Раздел 1. Электронные технологии в образовании.	26	20	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	4	Реферат, эссе, конспект первоисточников	2	Компьютерное тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Раздел 2. Система дистанционного образования «Виртуальная образовательная среда РГСУ».	26	20	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	4	Реферат, эссе, конспект первоисточников	2	Компьютерное тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Общий объем по модулю/семестру, часов,	52	40		8		4	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	52	40		8		4	

3.2 Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

Раздел 1 Электронные технологии в образовании

Тема 1. Электронные технологии в образовании.

Цель: изучить применение современных электронных технологий в образовании

Перечень изучаемых элементов содержания: Инновационные технологии в образовании. Электронное обучение и электронная педагогика. Особенности инноваций в сфере образования, преимущества и недостатки электронного обучения. Основные принципы Болонского процесса. Потенциальные выгоды виртуальной системы образования в России, инструменты доставки знаний студенту. Самостоятельная работа в виртуальной образовательной среде. Общие понятия «электронного обучения».

Вопросы для самоподготовки:

1. Назовите основные преимущества электронного обучения?
2. Назовите основные принципы болонского процесса обучения?
3. Назовите основные преимущества и недостатки электронного обучения.
4. Назовите уровни подготовки по болонской системе.
5. Назовите основные потенциальные выгоды системы дистанционного обучения для студента.
6. В чем заключаются выгоды присоединения к болонской системе для нашей страны?
7. Что такое электронная форма обучения?
8. Что подразумевает электронное обучение?
9. Что относится к задачам системы дистанционного обучения (СДО)?
10. Что входит и что не входит в состав электронного учебника?
11. Укажите причины использования ИКТ в образовании.
12. Какое действие с папками и файлами нельзя отменить в системе дистанционного обучения?

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К ТЕМЕ 1

Форма практического задания: реферат.

Примерный перечень тем рефератов к теме 1:

1. Уровни подготовки по болонской системе.
2. Особенности электронного обучения
3. Особенности применения дистанционного обучения в России
4. Особенности применения дистанционного обучения за рубежом
5. Проблемы и перспективы применения электронного/дистанционного обучения
6. Недостатки применения электронного/дистанционного обучения
7. Инструменты электронного обучения
8. Технологии электронного обучения
9. Мобильное электронное образование
10. Технология e-Learning
11. Виды и типы электронного обучения
12. Электронное обучение в бизнесе
13. Рынок электронного обучения
14. Система управления электронным обучением
15. Законодательное регулирование электронного обучения

Тема 2. Развитие электронного обучения в высших учебных заведениях

Цель: изучить развитие электронного обучения в высших учебных заведениях

Перечень изучаемых элементов содержания: Использование программно-аппаратной платформы электронного обучения. Принципы дистанционного обучения. Электронные учебные курсы. Основные причины перехода к использованию информационно-коммуникационных технологий в учебном процессе. Архитектура

различных моделей электронного обучения. Виды учебных занятий и организация самостоятельной работы студента при электронном обучении. Организация учебного процесса при использовании электронного типа обучения. Основные виды учебных материалов используемые в СДО.

Вопросы для самоподготовки:

1. Какие инструменты электронного обучения являются синхронными?
2. Что необходимо для широкого применения электронного обучения?
3. Что включает в себя установочная лекция?
4. Дайте определение понятию дискуссия в системе дистанционного обучения.
5. Назовите основные критерии оценки реферата.
6. Дайте определение «Виртуальному лабораторному практикуму».
7. Какой показатель не ходит в состав рейтинговой оценки по дисциплине (модулю)?
8. Что является основными учебными материалами в электронном обучении?
9. Что такое веб-браузер?
10. Что означает расположение результатов поиска в поисковых системах по релевантности?

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К ТЕМЕ 1

Форма практического задания: реферат.

Примерный перечень тем рефератов к теме 2:

1. Электронное обучение в высших учебных заведениях
2. Использование программно-аппаратной платформы электронного обучения.
3. Принципы дистанционного обучения.
4. Электронные учебные курсы.
5. Основные причины перехода к использованию информационно-коммуникационных технологий в учебном процессе.
6. Архитектура различных моделей электронного обучения.
7. Виды учебных занятий и организация самостоятельной работы студента при электронном обучении.
8. Организация учебного процесса при использовании электронного типа обучения.
9. Основные виды учебных материалов используемые в СДО.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1: форма рубежного контроля – компьютерное тестирование

Раздел 2. Система дистанционного образования «Виртуальная образовательная среда РГСУ»

Тема 3. Система дистанционного образования «Виртуальная образовательная среда РГСУ»

Цель: выявить современные подходы к деловой оценке персонала организации с использованием современных информационных технологий и программных решений, определить основные пути повышения качества трудовой деятельности с использованием всех форм дистанционного общения.

Перечень изучаемых элементов содержания:

Процедуры авторизации в системе дистанционного образования (СДО). Интерфейс СДО. Основные меню интерфейса. Доступ к учебным материалам дисциплины (модуля). Виды

электронных учебных пособий. Практические задания, правила их выполнения. Вебинар, режим реального времени. Трансляция, использование веб-камеры. Чат, правила введение текстовых сообщений. Видеоролик, размещение записи в списке материалов курса для использования в учебном процессе.

Вопросы для самоподготовки:

1. По какому адресу вы можете обратиться к системе дистанционного обучения РГСУ?
2. Где на странице располагается кнопка авторизации в СДО?
3. Что означает сообщение «Режим управления» на панели авторизации?
4. Можно ли скачать инструкцию пользователя СДО до авторизации в системе?
5. Какие разделы есть на панели «Основное меню».
6. Какой категории посетителей доступен виджет «Техническая поддержка»?
7. Каким образом осуществляется доступ к списку дисциплин?
8. Из каких вкладок состоит раздел «Ресурсы дисциплины (модуля)»?
9. В каком разделе можно узнать величину максимально возможного балла за занятие?
10. В каком разделе размещаются дополнительные файлы для изучения?

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К ТЕМЕ 3

Форма практического задания: реферат.

Примерный перечень тем рефератов к теме 3:

1. Задачи системы СДО в обучении
2. Интерактивность системы СДО
3. Коммуникации в системе СДО
4. Учебный процесс в системе СДО
5. Направления оптимизации процесса обучения в системе СДО
6. СДО при дистанционной форме обучения
7. Современные подходы к деловой оценке персонала организации с использованием современных информационных технологий
8. Современные подходы к деловой оценке персонала организации с использованием программных решений
9. Основные пути повышения качества трудовой деятельности с использованием всех форм дистанционного общения

Тема 4. Технологии работы в системе СДО

Цель: изучить пути мультикультурного взаимодействия, пути использования дистанционных форм проведения обучения, аттестации.

Перечень изучаемых элементов содержания: Рубежные тесты к разделам. Итоговое тестирование. Информационные ресурсы разделов. Новостные сообщения. Авторизованные пользователи, доступ к информации. Обмен сообщениями. Оповещение о получаемых сообщениях. Уведомления системы. Возможные ограничения и сроки выполнения задания. Тьютор, общение с тьютором. Служба технической поддержки.

Вопросы для самоподготовки:

1. Занятие какого типа требует прикрепления файла с ответом?
2. Какой результат за прохождение теста передается в ведомость успеваемости?
3. Назовите основные поля интерфейса типа «Вебинар».
4. В каком разделе размещаются учебные материалы, обязательные для изучения?
5. По какой системе выставляется оценка за занятия в СДО?
6. Можно ли написать сообщение своему одногруппнику в СДО?
7. Какой датой ограничивается срок доступа к дисциплине (модулю)?

8. Какие рекомендуются ограничения для файлов, прикрепляемых к занятию с типом «задание»?
9. Где и как искать номера телефонов службы тех.поддержки СДО?
10. В каком разделе размещаются учебные дополнительные материалы для изучения?

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ К ТЕМЕ 4

Форма практического задания: реферат.

Примерный перечень тем рефератов к теме 4:

1. Рубежные тесты к разделам.
2. Итоговое тестирование.
3. Информационные ресурсы разделов.
4. Новостные сообщения.
5. Авторизованные пользователи, доступ к информации.
6. Обмен сообщениями.
7. Оповещение о получаемых сообщениях.
8. Уведомления системы.
9. Возможные ограничения и сроки выполнения задания.
10. Тьютор, общение с тьютором.
11. Служба технической поддержки.

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2: форма рубежного контроля – компьютерное тестирование

Оформление работ, выполняемых в рамках самостоятельной работы осуществляется в соответствии с Методическими указаниями по оформлению письменных работ, обучающихся в рамках самостоятельной работы, утвержденными Учебно-методическим советом РГСУ, Протокол № 2 от 25 июня 2015 года.

Конкретные практические задания и задания для рубежного контроля определяются в учебно-методических материалах по работе обучающихся в электронной информационно-образовательной среде РГСУ с применением технологий электронного обучения по данной дисциплине (модулю), утверждаемых ежегодно факультетом.

РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по учебной дисциплине (модулю) является **зачёт**, который проводится в **устной и письменной** форме.

4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Содержание компетенции (части компетенции)	Результаты обучения	Этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
УК-1.	Способен осуществлять	Знает: анализ поставленных задач через выделение их базовых составляющих, осуществление	Этап формирования знаний

	поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	декомпозицию задачи.	Этап формирования умений
		Умеет: сопоставлять разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений	
		Владеет: навыком формулировать собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.	Этап формирования навыков и получения опыта
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	Знать: профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», программные лингвистические продукты.	Этап формирования знаний
		Уметь: использовать рациональные приемы извлечения, сбора, обработки и хранения информации для решения профессиональных задач.	Этап формирования умений
		Владеть: навыками соблюдения правил составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.	Этап формирования навыков и получения опыта

4.3 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции	Этапы формирования компетенций	Показатель оценивания компетенции	Критерии и шкалы оценивания
УК-1, ОПК-5	Этап формирования знаний.	Теоретический блок вопросов. Уровень освоения программного материала, логика и грамотность изложения, умение самостоятельно обобщать и излагать материал	1) обучающийся глубоко и прочно освоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская

			<p>ошибок: (9-10] баллов; 2) обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения: [8-9) баллов; 3) обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала: (6-8) баллов; 4) обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки: [0-6] баллов.</p>
УК-1, ОПК-5	Этап формирования умений	<p>Аналитическое задание (<i>задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации и т.д.</i>)</p> <p>Практическое применение теоретических положений применительно к профессиональным задачам, обоснование принятых решений</p>	<p>1) свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, задание выполнено верно, даны ясные аналитические выводы к решению задания, подкрепленные теорией: (9-10] баллов; 2) владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий, задание выполнено верно, отмечается хорошее развитие аргумента, однако отмечены погрешности в ответе, скорректированные при собеседовании: [8-9) баллов; 3) испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению: (6-8) баллов; 4) практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями</p>
УК-1, ОПК-5	Этап формирования навыков и получения опыта.	<p>Аналитическое задание (<i>задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации и т.д.</i>)</p> <p>Решение практических заданий</p>	<p>3) испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению: (6-8) баллов; 4) практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями</p>

		и задач, владение навыками и умениями при выполнении практических заданий, самостоятельность, умение обобщать и излагать материал.	или задание не выполнено вообще, или задание выполнено не до конца, нет четких выводов и заключений по решению задания, сделаны неверные выводы по решению задания: [0-6] баллов.
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.4 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по учебной дисциплине

Вопросы для проведения зачета

1. Назовите основные задачи дистанционного обучения.
2. Каким образом проводится аттестация обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям основной образовательной программы?
3. Охарактеризуйте важнейшую задачу организации самостоятельного обучения студента с учетом их индивидуальных особенностей.
4. В чем заключается организация обратной связи и принятия оптимальных решений в управлении качеством обучения?
5. Перечислите основные функции оценки качества знаний.
6. Какие особенности текущего контроля знаний в дистанционной форме обучения Вы знаете?
7. Раскройте содержание текущего контроля знаний.
8. Чем характеризуется текущий контроль знаний?
9. Что определяет использование механизмов проведения тестирования?
10. Каковы важнейшие цели виртуальной образовательной среды?
11. Определите основные части модульных образовательных программ «Студент в среде электронного обучения».
12. Каковы особенности планирования и использования входного контроля знаний?
13. Сформулируйте социально-экономическую сущность дистанционной формы обучения.
14. В чем сущность и необходимость проведения претеста?
15. Раскройте понятие эффективности самостоятельной учебной работы студента в виртуальной образовательной среде.
16. Укажите место СДО в современной системе образования.
17. Сформулируйте цели и задачи СДО для высших учебных заведений.
18. Определите уровень и значение тренирующих тестов.
19. Раскройте понятие тренинг.
20. Охарактеризуйте приоритеты СДО в сфере высшего профессионального образования.
21. Раскройте сущность, значение и структуру практических заданий.
22. Каковы критерии качества самостоятельной работы студента в виртуальной образовательной среде РГСУ?
23. Охарактеризуйте основные черты инновационного подхода к формированию дистанционной системы образования.
24. На основе чего определяются принципы выполнения письменных работ в

системе дистанционного обучения?

25. В чем сущность дискуссии в системе дистанционного обучения и правила ее проведения?

26. Какие временные интервалы необходимо соблюдать при проведении дискуссии в виртуальной образовательной среде РГСУ.

27. Укажите положительные и отрицательные моменты системы дистанционного обучения (на личном примере).

28. Какие социальные технологии применяются при реализации стратегии проведения дистанционного образования?

29. Какова роль государства в реализации программ дистанционного обучения?

30. Методы измерения и анализа текущего контроля знаний студента в электронной образовательной среде.

31. Каковы методы измерения групповой работы в рамках одной дисциплины (модуля) в системе дистанционного обучения?

32. Каким требованиям должны удовлетворять тестовые вопросы в СДО?

33. Кто формирует методические указания проведения дискуссий?

34. Сколько раз студент обязан принять участие в проведении дискуссии?

35. Перечислите основные критерии оценки за участие в дискуссионном процессе?

Теоретический блок вопросов:

1. Уровни подготовки по болонской системе.
2. Особенности электронного обучения
3. Особенности применения дистанционного обучения в России и за рубежом
4. Проблемы и перспективы применения электронного/дистанционного обучения
5. Недостатки применения электронного/дистанционного обучения
6. Инструменты электронного обучения
7. Технологии электронного обучения
8. Задачи системы СДО в обучении
9. Интерактивность системы СДО
10. Коммуникации в системе СДО
11. Учебный процесс в системе СДО
12. Направления оптимизации процесса обучения в системе СДО
13. СДО при дистанционной форме обучения

4.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация по учебной дисциплине проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программ бакалавриата/магистратуры/специалитета в Российском государственном социальном университете и Положение о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по

учебной дисциплине выставляется по пятибалльной системе для экзамена/дифференцированного зачета и по системе зачтено/не зачтено для зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Вайндорф-Сысоева, М. Е. Методика дистанционного обучения : учебное пособие для вузов / М. Е. Вайндорф-Сысоева, Т. С. Грязнова, В. А. Шитова ; под общей редакцией М. Е. Вайндорф-Сысоевой. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 194 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-9202-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450836>.

5.1.2. Дополнительная литература

1. Черткова, Е. А. Компьютерные технологии обучения : учебник для вузов / Е. А. Черткова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 250 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07491-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/4524492>.
2. Овчинникова, К. Р. Дидактическое проектирование электронного учебника в высшей школе: теория и практика : учебное пособие / К. Р. Овчинникова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08823-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/4528053>.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека учебников, учебных пособий, монографий, периодических изданий, справочников, словарей, энциклопедий, видео- и аудиоматериалов, иллюстрированных изданий	http://biblioclub.ru/ 100% доступ
2.	Научная электронная библиотека "eLIBRARY.ru"	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций	http://elibrary.ru/ 100% доступ

3.	ЭБС издательства «Юрайт»	Виртуальный читальный зал учебников и учебных пособий от авторов ведущих вузов России по различным дисциплинам	https://urait.ru/ 100% доступ
4.	ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	http://e.lanbook.com/ 100% доступ
5.	ЭБС "Book.ru"	Онлайн библиотека актуальной учебной и научной литературы.	http://www.book.ru 100% доступ
6.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных источников по общественным и гуманитарным наукам.	http://ebiblioteka.ru/ 100% доступ
7.	База данных международного индекса научного цитирования "Scopus"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://www.scopus.com/ 100% доступ
8.	База данных международного индекса научного цитирования "Web of Science"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://webofknowledge.com 100% доступ
9.	Видеотека учебных фильмов «Решение»	Коллекция учебных видеофильмов	http://eduvideo.online 100% доступ

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) «*Студент в среде электронного обучения*» предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров и практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к дифференцированному зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

Самостоятельная работа.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала. Более подробная

информация о самостоятельной работе представлена в разделах «Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы по дисциплине (модулю)», «Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)».

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;
3. Проектор.
- 4.

5.4.2. Программное обеспечение

- 1.Операционная система Windows 7
- 2.Microsoft Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
- 3.Справочно-правовая система Консультант+
- 4.Acrobat Reader DC
- 5.7-Zip
- 6.SKY DNS
- 7.TrueConf(client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека учебников, учебных пособий, монографий, периодических изданий, справочников, словарей, энциклопедий, видео- и аудиоматериалов, иллюстрированных изданий	http://biblioclub.ru/ 100% доступ
Научная электронная библиотека "eLIBRARY.ru"	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций	http://elibrary.ru/ 100% доступ
ЭБС издательства «Юрайт»	Виртуальный читальный зал учебников и учебных пособий от авторов ведущих вузов России по различным дисциплинам	https://urait.ru/ 100% доступ
ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии	http://e.lanbook.com/ 100% доступ

	периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	
ЭБС "Book.ru"	Онлайн библиотека актуальной учебной и научной литературы.	http://www.book.ru 100% доступ
База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных источников по общественным и гуманитарным наукам.	http://ebiblioteka.ru/ 100% доступ
База данных международного индекса научного цитирования "Scopus"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://www.scopus.com/ 100% доступ
База данных международного индекса научного цитирования "Web of Science"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://webofknowledge.com 100% доступ
Видеотека учебных фильмов «Решение»	Коллекция учебных видеофильмов	http://eduvideo.online 100% доступ

5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) «Студент в среде электронного обучения» в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалаврита по направлению подготовки/специальности 45.03.02. - *Лингвистика* используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями, экранно-звуковыми средствами обучения, демонстрационными материалами.

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также демонстрационными печатными пособиями, экранно-звуковыми средствами обучения, демонстрационными материалами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6 Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) «*Студент в среде электронного обучения*» применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) «*Студент в среде электронного обучения*» предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме (деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) «*Студент в среде электронного обучения*» предусмотрено применением электронного обучения.

Учебные часы дисциплины (модуля) «*Студент в среде электронного обучения*» предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) «*Студент в среде электронного обучения*» предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/ специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением Ученого совета факультета на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969.	Протокол заседания Ученого совета гуманитарного факультета № 12 от «21» июня 2021 года	21.06.2021
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «_____» _____ 20____ года	__-__-____
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «_____» _____ 20____ года	__-__-____
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «_____» _____ 20____ года	__-__-____



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный социальный университет»

УТВЕРЖДАЮ

Декан Гуманитарного факультета

/ PhD, кандидат филол. наук,
доктор полит. наук, доцент
Г.Ю. Никопорец-Такигава/
«21» июня 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ТЕХНОЛОГИИ ТРУДОУСТРОЙСТВА**

**Направление подготовки
«45.03.02. - Лингвистика»**

**Направленность (профиль)
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**Форма обучения
Очная, очно-заочная, заочная**

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Технологии трудоустройства» разработана на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – *бакалавриата* по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - *Лингвистика*, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969, учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования - программы *бакалавриата* по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - *Лингвистика*, а также с учетом рекомендованной примерной основной образовательной программой.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Технологии трудоустройства» разработана рабочей группой в составе: д.э.н., доц. Ильина И.Ю., к.э.н. Поворина Е.В.

Руководитель основной образовательной программы к. ист. наук, ст. преподаватель



Е.Ю. Кольшевская

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) обсуждена и утверждена на Ученом совете гуманитарного факультета.
Протокол № 12 от «21» июня 2021 года.

Декан гуманитарного факультета к.филол.н., PhD, д.полит.н., доцент



Г.Ю. Никипорец-Такигава

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рекомендована к утверждению представителями организаций-работодателей:

«СТО Конгресс»
Генеральный директор



С.А. Чернышевский

(подпись)

Переводческое агентство «Экспримо»
Управляющий директор



В.Н. Генке

(подпись)

Рабочая программа дисциплины (модуля) рецензирована и рекомендована к утверждению:

Д-р экон. наук, профессор
Финансового университета
при Правительстве РФ



И.Ю. Беляева

(подпись)

Д-р социол. наук,
профессор факультета
управления РГСУ



Е.В. Фролова

(подпись)

Согласовано
Научная библиотека, директор



И.Г. Маляра

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	4
1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля).....	4
1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.	4
РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	7
2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося.....	7
РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)	13
3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	13
3.2 Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)	14
РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	17
4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)	17
4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	17
4.3 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.....	18
4.4 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.....	20
4.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	21
РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	21
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля) .	21
5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	22
5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	23
5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля).....	24
5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	26
5.6 Образовательные технологии	26
ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ.....	28

РАЗДЕЛ 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о технологиях трудоустройства с последующим применением их в профессиональной деятельности и формирование практических навыков по поиску работы и трудоустройству.

Задачи дисциплины (модуля):

- приобрести знания о современных подходах к управлению карьерой,
- научиться выбирать и реализовывать эффективную стратегию поведения на рынке труда,
- приобрести навыки поиска, сбора, обработки, анализа и систематизации информации о ситуации на рынке труда, по вопросам трудоустройства и занятости,
- научиться применять методы и инструменты трудоустройства на практике.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования - программы бакалавриата.

Дисциплина (модуль) «Технологии трудоустройства» реализуется в обязательной части основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 - Лингвистика. Изучение дисциплины (модуля) «Технологии трудоустройства» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала учебной дисциплины «Экономика», «Правоведение».

Перечень последующих дисциплин (модулей), для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: «Проектная деятельность», а также иные дисциплины общепрофессионального уровня.

1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю) в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций.

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование у обучающихся следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций: _ УК-1, УК-3, УК-6 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой высшего образования – программой бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 - Лингвистика.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Категория компетенций	Код компетенции	Формулировка компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
	УК-1.	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информац	УК-1.1. Анализирует поставленную задачу через выделение ее базовых составляющих, осуществляет декомпозицию задачи. УК-1.2. Находит и	Знать: анализ поставленных задач через выделение их базовых составляющих, осуществление

		ии, применяют системный подход для решения поставленных задач	критически оценивает информацию, необходимую для решения задачи. УК-1.3. Сопоставляет разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений. УК-1.4. Предлагает различные варианты решения задачи, оценивая их последствия. УК-1.5. Формулирует собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.	декомпозицию задачи. Уметь: сопоставлять разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений Владеть: навыком формулировать собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.
УК-3.	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Понимает требования ролевой позиции в командной работе и эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленных	Знать: требования ролевой позиции в командной работе и эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели Уметь: Определять свою роль в команде, эффективно взаимодействует с другими членами команды Владеть: навыком осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<i>Знать:</i> недопустимость коррупционного поведения. <i>Уметь:</i> противодействовать коррупционному поведению. <i>Владеть:</i> моральными принципами, позволяющими не совершать коррупционного поведения.

		<p>ной цели.</p> <p>УК-3.2. Определяет свою роль в команде, эффективно взаимодействует с другими членами команды, в том числе участвует в обмене информацией, знаниями и опытом в интересах выполнения командной задачи.</p>		
	УК-6.	<p>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>УК-6.1. Оценивает личные ресурсы по достижению целей управления своим временем для успешного выполнения порученной работы и саморазвития.</p> <p>УК-6.2. Демонстрирует понимание важности планирования перспективных целей деятельности с учетом условий, средств, личных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> <p>УК-6.3. Критически оценивает</p>	<p>Знать: важность планирования перспективных целей деятельности с учетом условий, средств, личных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда</p> <p>Уметь: применять алгоритмы управления своим временем</p> <p>Владеть: навыками реализовывать траекторию</p>

			эффективность использования времени при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата. УК-6.4. Проявляет интерес к саморазвитию и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков.	саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

РАЗДЕЛ 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1 Объем дисциплины (модуля), включая контактную работу обучающегося с педагогическими работниками и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины (модуля), изучаемой в 3 семестре, составляет 2 зачетные единицы. По дисциплине (модулю) предусмотрен *зачёт*.

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		3	4		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	36	36			
Учебные занятия лекционного типа	2	2			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Практические занятия	0	0			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Лабораторные занятия	0	0			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Иная контактная работа	34	34			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Самостоятельная работа обучающихся	27	27			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	зачёт	зачёт			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72			

Очно-заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		3	4		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	24	24			
Учебные занятия лекционного типа	2	2			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Практические занятия	0	0			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Лабораторные занятия	0	0			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Иная контактная работа	22	22			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Самостоятельная работа обучающихся	39	39			
Контроль промежуточной аттестации	9	9			
Форма промежуточной аттестации	Зачёт	Зачёт			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЧАСАХ	72	72			

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		3	4		
Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками	16	16			
Учебные занятия лекционного типа	2	2			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Практические занятия	2	2			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Лабораторные занятия	0	0			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Иная контактная работа	14	14			
<i>из них: в форме практической подготовки</i>	0	0			
Самостоятельная работа обучающихся	52	52			
Контроль промежуточной аттестации	4	4			
Форма промежуточной аттестации	Зачёт	Зачёт			
ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В	72	72			

2.2. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа
Модуль 1 (Семестр 3)										
РАЗДЕЛ 1. Рынок труда: сущность, элементы, механизм функционирования	36	13	18	1						17
Тема 1.1. Общая характеристика рынка труда	18	7	10	1						9
Тема 1.2. Занятость и безработица	18	6	8	0						8
РАЗДЕЛ 2. Технологии эффективного трудоустройства	36	14	18	1						17
Тема 2.1. Поиск работы: выбор стратегии и основные инструменты	18	7	10	1						9
Тема 2.2. Методы эффективного трудоустройства	18	7	8	0						8
Контроль промежуточной аттестации (час)	9									

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки Семинарские/	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Общий объем, часов	72	27	36	2						34

* 1 раздел дисциплины = 36 академическим часам = 1 зачетной единице

1 тема = 9 / 12 / 18 аудиторным часам, то есть в 1 разделе может быть 2 или 3 или 4 темы

Заполняется для многосеместровых дисциплин, состоящих из модулей.

Допускается в таблице заполнять только название разделов для многосеместровых дисциплин (модулей).

Очно-заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки Семинарские/	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
Модуль 1 (Семестр 3)										

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов										
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками								
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа	из них: в форме практической подготовки
РАЗДЕЛ 1. Рынок труда: сущность, элементы, механизм функционирования	36	20	12	1						11	
Тема 1.1. Общая характеристика рынка труда	18	10	6	1						5	
Тема 1.2. Занятость и безработица	18	10	6	0						6	
РАЗДЕЛ 2. Технологии эффективного трудоустройства	36	19	12	1						11	
Тема 2.1. Поиск работы: выбор стратегии и основные инструменты	18	10	6	1						5	
Тема 2.2. Методы эффективного трудоустройства	18	9	6	0						6	
Контроль промежуточной аттестации (час)	9										
Общий объем, часов	72	39	24	2						22	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Виды учебной работы, академических часов									
	Всего	Самостоятельная работа	Контактная работа обучающихся с педагогическими работниками							
			Всего	Лекционные занятия	из них: в форме практической подготовки	Семинарские/	из них: в форме практической подготовки	Лабораторные занятия	из них: в форме практической подготовки	Иная контактная работа
Модуль 1 (Семестр 3)										
РАЗДЕЛ 1. Рынок труда: сущность, элементы, механизм функционирования	36	26	8	1						7
Тема 1.1. Общая характеристика рынка труда	18	13	5	1						4
Тема 1.2. Занятость и безработица	18	13	3	0						3
РАЗДЕЛ 2. Технологии эффективного трудоустройства	36	26	8	1						7
Тема 2.1. Поиск работы: выбор стратегии и основные инструменты	18	13	5	1						4
Тема 2.2. Методы эффективного трудоустройства	18	13	3	0						3
Контроль промежуточной аттестации (час)	4									
Общий объем, часов	72	52	16	2						14

**РАЗДЕЛ 3. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
(МОДУЛЮ)**

3.1. Виды самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Очной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся					
		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, Семестр 3							
РАЗДЕЛ 1. Рынок труда: сущность, элементы, механизм функционирования	13	7	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	4	Реферат, эссе, конспект первоисточников	2	Компьютерное тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
РАЗДЕЛ 2. Технологии эффективного трудоустройства	14	8	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	4	Реферат, эссе, конспект первоисточников	2	Компьютерное тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Общий объем по модулю/семестру, часов,	27	15		8		4	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	27	15		8		4	

Очно-заочной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся					
		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, Семестр 3							
РАЗДЕЛ 1. Рынок труда: сущность, элементы, механизм функционирования	20	14	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	4	Реферат, эссе, конспект первоисточников	2	Компьютерное тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя

РАЗДЕЛ 2. Технологии эффективного трудоустройства	19	13	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	4	Реферат, эссе, конспект первоисточников	2	Компьютерное тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Общий объем по модулю/семестру, часов,	39	27		8		4	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	39	27		8		4	

Заочной формы обучения

Раздел, тема	Всего	Виды самостоятельной работы обучающихся					
		Академическая активность, час	Форма академической активности	Выполнение практ. заданий, час	Форма практического задания	Рубежный текущий контроль, час	Форма рубежного текущего контроля
Модуль 1, Семестр 3							
РАЗДЕЛ 1. Рынок труда: сущность, элементы, механизм функционирования	26	20	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	4	Реферат, эссе, конспект первоисточников	2	Компьютерное тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
РАЗДЕЛ 2. Технологии эффективного трудоустройства	26	20	Подготовка к лекционным и практическим занятиям, самостоятельное изучение раздела в ЭИОС	4	Реферат, эссе, конспект первоисточников	2	Компьютерное тестирование или иная форма рубежного контроля по усмотрению преподавателя
Общий объем по модулю/семестру, часов,	52	40		8		4	
Общий объем по дисциплине (модулю), часов	52	40		8		4	

3.2 Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)

РАЗДЕЛ 1. Рынок труда: сущность, элементы, механизм функционирования

Цель: сформировать систему знаний о современных подходах к анализу рынка труда и научиться использовать их в профессиональной деятельности

Тема 1.1. Общая характеристика рынка труда

Перечень изучаемых элементов содержания

Сущность рынка труда. Спрос и предложение. Рабочая сила как товар. Особенности рынка труда. Элементы рынка труда. Субъекты рынка труда. Классификация рынков труда. Механизм функционирования рынка труда. Регулирование рынка труда. Сегментация рынка труда. Молодежный рынок труда. Трансформация рынка труда. Инвестиции в человеческий капитал. Карьера. Управление карьерой. Факторы карьерного продвижения.

Вопросы для самоподготовки:

1. Конкуренция на рынке труда.
2. Основные модели национальных рынков труда.
3. Современные тенденции развития молодежного рынка труда

Тема 1.2. Занятость и безработица

Перечень изучаемых элементов содержания

Социально-экономическая сущность занятости. Структура занятости. Виды занятости. Современные формы занятости. Гибкая занятость. Безработица. Уровень безработицы. Причины безработицы. Виды безработицы. Социально-экономические последствия безработицы. Безработица как социально-психологическая проблема. Социальная поддержка безработных.

Вопросы для самоподготовки:

1. Занятость населения как объект государственного регулирования
2. Новые формы занятости в рыночной экономике
3. Особенности занятости студентов.

РАЗДЕЛ 2. Технологии эффективного трудоустройства

Цель: сформировать целостную систему знаний об инструментах поиска работы, овладеть навыками поиска работы и проведения мониторинга рынка труда.

Тема 2.1. Поиск работы: выбор стратегии и основные инструменты

Перечень изучаемых элементов содержания:

Выбор профессии. Ошибки при выборе профессии. Поведение на рынке труда. Оценка конкурентоспособности. Стратегии поведения на рынке труда. Концепция «карьерных якорей» Э.Шейна. Принципы формирования карьерных целей. Профорientация. Самомаркетинг. Мониторинг рынка труда. Выбор работодателя.

Вопросы для самоподготовки:

1. Основные направления самомаркетинга на рынке труда.
2. Пути повышения конкурентоспособности на рынке труда.
3. Факторы, определяющие выбор стратегии поведения при поиске работы.

Тема 2.2. Методы эффективного трудоустройства

Перечень изучаемых элементов содержания:

Этапы поиска работы. Поиск вакансий. Источники информации о вакансиях. Обращение в кадровые агентства. Обращение в Государственную службу занятости населения. Использование интернет-ресурсов. Superjob.ru, Hh.ru. Социальные сети и профессиональные сообщества. Типичные ошибки при поиске работы. Резюме. Виды резюме. Структура резюме. Правила оформления резюме. Переписка с работодателем.

Собеседование. Интервью при приеме на работу. Психологические особенности прохождения интервью. Тестирование. Правовые аспекты трудоустройства.

Вопросы для самоподготовки:

1. Основные документы при приеме на работу
2. Этапы эффективной подготовки к собеседованию с работодателем.
3. Карьерное портфолио.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

РАЗДЕЛ 1

Форма - реферат

Примерный перечень тем рефератов

1. Современные подходы к изучению рынка труда.
2. Трансформация занятости в условиях постиндустриальной экономики.
3. Роль государства в регулировании занятости студентов.
4. Роль государства в регулировании занятости выпускников вузов.
5. Особенности поведения различных категорий соискателей рабочих мест.
6. Дифференциация мотивационных предпочтений работников различных категорий.
7. Зарубежный опыт взаимодействия вузов и организаций-работодателей.
8. Роль вузов в трудоустройстве выпускников: опыт ведущих вузов России.
9. Взаимодействие компании с кадровыми агентствами.
10. Взаимодействие компании с органами Государственной службы занятости населения.

РАЗДЕЛ 2.

Форма – творческая работа

Необходимо провести обзор вакансий в определенном сегменте рынка труда. Рекомендуется использовать Superjob.ru, Hh.ru.

Ответить на вопросы:

- Насколько востребованы на рынке труда такие специалисты?
- На какие должности они могут претендовать?
- Какова минимальная, максимальная, средняя зарплата?
- Каковы основные требования, предъявляемые к данным специалистам?
- Чем конкретно может заниматься такой специалист в организации?

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 1

Форма рубежного контроля - тестирование

РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ К РАЗДЕЛУ 2

Форма рубежного контроля: тестирование

Оформление работ, выполняемых в рамках самостоятельной работы осуществляется в соответствии с Методическими указаниями по оформлению письменных работ, обучающихся в рамках самостоятельной работы, утвержденными Учебно-методическим советом РГСУ, Протокол № 2 от 25 июня 2015 года.

Конкретные практические задания и задания для рубежного контроля определяются в учебно-методических материалах по работе обучающихся в электронной информационно-образовательной среде РГСУ с применением технологий электронного обучения по данной дисциплине (модулю), утверждаемых ежегодно факультетом.

РАЗДЕЛ 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

4.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю)

Контрольным мероприятием промежуточной аттестации обучающихся по учебной дисциплине (модулю) является **зачёт**, который проводится в **устной и письменной** форме.

4.2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Содержание компетенции (части компетенции)	Результаты обучения	Этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
УК-1.	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Знает: анализ поставленных задач через выделение их базовых составляющих, осуществление декомпозицию задачи.	Этап формирования знаний
		Умеет: сопоставлять разные источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений	Этап формирования умений
		Владеет: навыком формулировать собственную гражданскую и мировоззренческую позицию с опорой на системный анализ философских взглядов и исторических закономерностей, процессов, явлений и событий.	Этап формирования навыков и получения опыта
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать	Знать: требования ролевой позиции в командной работе и эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной	Этап формирования знаний

	свою роль в команде	цели	
		Уметь: Определять свою роль в команде, эффективно взаимодействует с другими членами команды	Этап формирования умений
		Владеть: навыком осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Этап формирования навыков и получения опыта
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Знать: важность планирования перспективных целей деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда	Этап формирования знаний
		Уметь: применять алгоритмы управления своим временем	Этап формирования умений
		Владеть: навыками реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Этап формирования навыков и получения опыта

4.3 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции	Этапы формирования компетенций	Показатель оценивания компетенции	Критерии и шкалы оценивания
УК-1, УК-3, УК-6	Этап формирования знаний.	Теоретический блок вопросов. Уровень освоения программного материала, логика и грамотность изложения, умение самостоятельно обобщать и излагать материал	1) обучающийся глубоко и прочно освоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, тесно увязывает с задачами и будущей деятельностью, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская

			<p>ошибок: (9-10] баллов; 2) обучающийся твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения: [8-9) баллов; 3) обучающийся освоил основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала: (6-8) баллов; 4) обучающийся не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки: [0-6] баллов.</p>
УК-1, УК-3, УК-6	Этап формирования умений	<p>Аналитическое задание (<i>задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации и т.д.</i>)</p> <p>Практическое применение теоретических положений применительно к профессиональным задачам, обоснование принятых решений</p>	<p>1) свободно справляется с задачами и практическими заданиями, правильно обосновывает принятые решения, задание выполнено верно, даны ясные аналитические выводы к решению задания, подкрепленные теорией: (9-10] баллов; 2) владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий, задание выполнено верно, отмечается хорошее развитие аргумента, однако отмечены погрешности в ответе, скорректированные при собеседовании: [8-9) баллов; 3) испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению: (6-8) баллов; 4) практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями</p>
УК-1, УК-3, УК-6	Этап формирования навыков и получения опыта.	<p>Аналитическое задание (<i>задачи, ситуационные задания, кейсы, проблемные ситуации и т.д.</i>)</p> <p>Решение практических заданий</p>	<p>3) испытывает затруднения в выполнении практических заданий, задание выполнено с ошибками, отсутствуют логические выводы и заключения к решению: (6-8) баллов; 4) практические задания, задачи выполняет с большими затруднениями</p>

		и задач, владение навыками и умениями при выполнении практических заданий, самостоятельность, умение обобщать и излагать материал.	или задание не выполнено вообще, или задание выполнено не до конца, нет четких выводов и заключений по решению задания, сделаны неверные выводы по решению задания: [0-6] баллов.
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.4 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по учебной дисциплине

Теоретический блок вопросов:

1. Рынок труда: сущность и функции.
2. Занятость населения как объект государственного регулирования.
3. Виды безработицы.
4. Конкуренция на рынке труда.
5. Социально-экономические последствия безработицы.
6. Классификация занятости.
7. Основные элементы рынка труда.
8. Современные подходы к изучению рынка труда.
9. Концепции маркетинга рабочей силы.
10. Трансформация занятости в условиях постиндустриальной экономики.
11. Основные партнеры организации на внешнем рынке труда.
12. Государственная служба занятости населения и ее функции.
13. Роль частных структур занятости на рынке труда.
14. Взаимодействие организации с Государственной службой занятости населения.
15. Взаимодействие организации с частными структурами занятости.
16. Взаимодействие организации с учебными заведениями.
17. Взаимодействие государственных структур занятости населения с компаниями-работодателями в странах с развитой рыночной экономикой.
18. Функции и направления деятельности кадровых агентств.
19. Позитивные и негативные аспекты деятельности кадровых агентств.
20. Роль государства в регулировании занятости подростков.
21. Роль государства в регулировании занятости студентов.
22. Роль государства в регулировании занятости выпускников вузов.
23. Активная и пассивная политика занятости населения в России.
24. Особенности поведения различных категорий соискателей рабочих мест.
25. Технологии деятельности кадровых агентств.
26. Зарубежный опыт взаимодействия вузов и организаций-работодателей.
27. Роль вузов в трудоустройстве выпускников: опыт ведущих вузов России.
28. Сущность и элементы самомаркетинга на рынке труда.
29. Общие правила составления резюме.
30. Подготовка к собеседованию с работодателем

Аналитическое задание

Пример

Необходимо провести сравнительный анализ деятельности государственных и частных структур занятости в России.

		Государственная служба занятости населения	Кадровые агентства
2	Роль и задачи на рынке труда		
3	Основные виды услуг		
4	Основные получатели услуг		
5	Финансовые условия получения услуг		
6	Позитивные и негативные стороны деятельности		

4.5 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация по учебной дисциплине проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программ бакалавриата/магистратуры/специалитета в Российском государственном социальном университете и Положение о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

На промежуточную аттестацию отводится 20 рейтинговых баллов.

Ответы обучающегося на контрольном мероприятии промежуточной аттестации оцениваются педагогическим работником по 20 - балльной шкале, а итоговая оценка по учебной дисциплине выставляется по пятибалльной системе для экзамена/дифференцированного зачета и по системе зачтено/не зачтено для зачета.

Критерии выставления оценки определяются Положением о балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Российском государственном социальном университете.

РАЗДЕЛ 5. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы для освоения дисциплины (модуля)

5.1.1. Основная литература

1. Менеджмент в образовании : учебник и практикум для вузов / С. Ю. Трапицын [и др.] ; под редакцией С. Ю. Трапицына. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 413 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00364-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450776>.

2. Москвин, С. Н. Управление человеческими ресурсами в образовательной организации : учебное пособие для вузов / С. Н. Москвин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 142 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10126-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/453992>.

5.1.2. Дополнительная литература

1. Методика преподавания: оценка профессиональных компетенций у студентов : учебное пособие для вузов / В. Н. Белкина [и др.] ; под редакцией В. Н. Белкиной. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 212 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08013-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/455464>.

2. Попова, С. Ю. Современные образовательные технологии. Кейс-стади : учебное пособие для вузов / С. Ю. Попова, Е. В. Пронина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 126 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08773-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/454028>.

3. Технология профессионально-ориентированного обучения в высшей школе : учебное пособие / П. И. Образцов, А. И. Уман, М. Я. Виленский ; под редакцией В. А. Слостенина. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 258 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07122-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/453412>.

4. Мандель, Б.Р. Современный менеджмент в образовании : учебное пособие для обучающихся в магистратуре / Б.Р. Мандель. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2018. - 493 с. : ил., табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-9413-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=477497>.

5.2 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

№ №	Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека учебников, учебных пособий, монографий, периодических изданий, справочников, словарей, энциклопедий, видео- и аудиоматериалов, иллюстрированных изданий	http://biblioclub.ru/ 100% доступ
2.	Научная электронная библиотека "eLIBRARY.ru"	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций	http://elibrary.ru/ 100% доступ
3.	ЭБС издательства «Юрайт»	Виртуальный читальный зал учебников и учебных пособий от авторов ведущих вузов России по различным дисциплинам	https://urait.ru/ 100% доступ
4.	ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и	http://e.lanbook.com/ 100% доступ

		электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	
5.	ЭБС "Book.ru"	Онлайн библиотека актуальной учебной и научной литературы.	http://www.book.ru 100% доступ
6.	База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных источников по общественным и гуманитарным наукам.	http://ebiblioteka.ru/ 100% доступ
7.	База данных международного индекса научного цитирования "Scopus"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://www.scopus.com/ 100% доступ
8.	База данных международного индекса научного цитирования "Web of Science"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://webofknowledge.com 100% доступ
9.	Видеотека учебных фильмов «Решение»	Коллекция учебных видеофильмов	http://eduvideo.online 100% доступ

5.3 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Освоение обучающимся дисциплины (модуля) «Технологии трудоустройства» предполагает изучение материалов дисциплины (модуля) на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций, семинаров и практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения дисциплины (модуля) и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с рабочей программой дисциплины (модуля), доступной в электронной информационно-образовательной среде РГСУ.

Следует обратить внимание на списки основной и дополнительной литературы, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения.

Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем.

С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу.

Подготовка к занятию семинарского типа

Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач лабораторной работы/практического занятия, техники безопасности при работе с приборами, веществами.

Работа во время проведения учебного занятия семинарского типа включает:

- консультирование студентов преподавателями и вспомогательным персоналом с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в лаборатории;
- самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

Обработка, обобщение полученных результатов лабораторной работы проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). В результате оформляется индивидуальный отчет. Подготовленная к сдаче на контроль и оценку работа сдается преподавателю. Форма отчетности может быть письменная, устная или две одновременно. Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждой лабораторной работе/практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к дифференцированному зачету. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время передать преподавателю работу до проведения промежуточной аттестации.

Самостоятельная работа.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы. При выполнении заданий по возможности используйте наглядное представление материала. Более подробная информация о самостоятельной работе представлена в разделах «Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы по дисциплине (модулю)», «Методические указания к самостоятельной работе по дисциплине (модулю)».

5.4 Информационно-технологическое обеспечение образовательного процесса по дисциплины (модуля)

5.4.1. Средства информационных технологий

1. Персональные компьютеры;
2. Средства доступа в Интернет;

3. Проектор.

4.

5.4.2. Программное обеспечение

1.Операционная система Windows 7

2.Microsoft Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level

3.Справочно-правовая система Консультант+

4.Acrobat Reader DC

5.7-Zip

6.SKY DNS

7.TrueConf(client)

5.4.3. Информационные справочные системы и профессиональные базы данных

Название электронного ресурса	Описание электронного ресурса	Используемый для работы адрес
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Электронная библиотека учебников, учебных пособий, монографий, периодических изданий, справочников, словарей, энциклопедий, видео- и аудиоматериалов, иллюстрированных изданий	http://biblioclub.ru/ 100% доступ
Научная электронная библиотека "eLIBRARY.ru"	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных публикаций	http://elibrary.ru/ 100% доступ
ЭБС издательства «Юрайт»	Виртуальный читальный зал учебников и учебных пособий от авторов ведущих вузов России по различным дисциплинам	https://urait.ru/ 100% доступ
ЭБС издательства "ЛАНЬ"	Ресурс, включающий в себя издания издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.	http://e.lanbook.com/ 100% доступ
ЭБС "Book.ru"	Онлайн библиотека актуальной учебной и научной литературы.	http://www.book.ru 100% доступ
База данных "EastView"	Полнотекстовая база данных источников по общественным и гуманитарным наукам.	http://ebiblioteka.ru/ 100% доступ

База данных международного индекса научного цитирования "Scopus"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://www.scopus.com/ 100% доступ
База данных международного индекса научного цитирования "Web of Science"	Библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях	http://webofknowledge.com 100% доступ
Видеотека учебных фильмов «Решение»	Коллекция учебных видеофильмов	http://eduvideo.online 100% доступ

5.5 Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для изучения дисциплины (модуля) «*Технологии трудоустройства*» в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалаврита по направлению подготовки/специальности 45.03.02. - *Лингвистика* используются:

Учебная аудитория для занятий лекционного типа оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также (при наличии) демонстрационными печатными пособиями, экранно-звуковыми средствами обучения, демонстрационными материалами.

Учебная аудитория для занятий семинарского типа: оснащена специализированной мебелью (стол для преподавателя, парты, стулья, доска для написания мелом); техническими средствами обучения (видеопроекторное оборудование, средства звуковоспроизведения, экран и имеющие выход в сеть Интернет), а также демонстрационными печатными пособиями, экранно-звуковыми средствами обучения, демонстрационными материалами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся: оснащены специализированной мебелью (парты, стулья) техническими средствами обучения (персональные компьютеры с доступом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронно-информационную среду университета, программным обеспечением).

5.6 Образовательные технологии

При реализации дисциплины (модуля) «*Технологии трудоустройства*» применяются различные образовательные технологии, в том числе технологии электронного обучения.

Освоение дисциплины (модуля) «*Технологии трудоустройства*» предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий в форме (деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития **профессиональных** навыков обучающихся.

При освоении дисциплины (модуля) «*Технологии трудоустройства*» предусмотрено применением электронного обучения.

Учебные часы дисциплины (модуля) «*Технологии трудоустройства*» предусматривают классическую контактную работу преподавателя с обучающимся в аудитории и контактную работу посредством электронной информационно-образовательной среды в синхронном и асинхронном режиме (вне аудитории) посредством применения возможностей компьютерных технологий (электронная почта, электронный учебник, тестирование, вебинар, видеофильм, презентация, форум и др.).

В рамках дисциплины (модуля) «*Технологии трудоустройства*» предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с *направленностью/ специализацией* реализуемой основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения	Дата введения изменения
1.	Утверждена и введена в действие решением Ученого совета факультета на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969.	Протокол заседания Ученого совета гуманитарного факультета № 12 от «21» июня 2021 года	21.06.2021
2.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «_____» _____ 20____ года	__-__-____
3.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «_____» _____ 20____ года	__-__-____
4.	*	Протокол заседания Ученого совета факультета № _____ от «_____» _____ 20____ года	__-__-____